Honey & Clover
3
honey
and
clover
Chica Umino

Chica Umino:

Aquela magia que mencionei no volume anterior está cada vez pior. Papéis e materiais de desenho estão sumindo um após o outro no meu quarto... Preciso aprender um contrafeitiço que faça o objeto perdido ou o lugar em que ele se encontra brilhar.

Honey & Clover

3

honey
and
clover

Chica Umino

Letras:
Donizeti Amorim

Tradução:
Karen Kazumi Hayashida

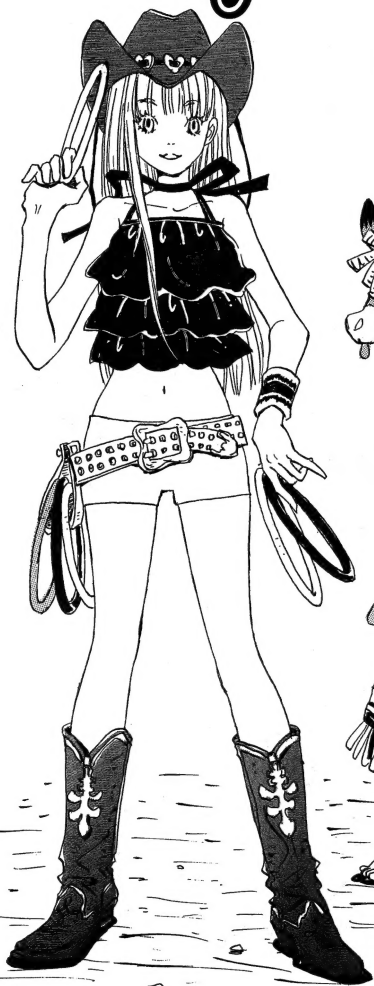
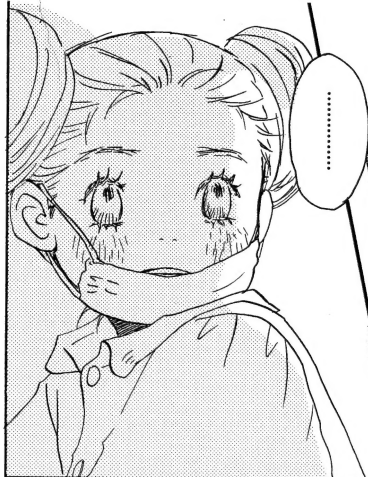
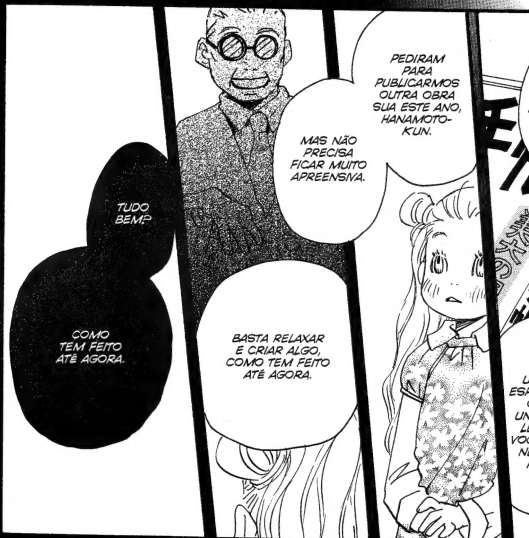
Adaptação e Edição:
Beatriz Moreira Berto

Honey & Clover

Honey & Clover

FESTIVAL HAMADAYAMA
FALTAM
8
DIAS
COMISSÃO ORGANIZADORA DO FESTIVAL

ENTÃO...
...É SÓ DERRETER A CERA DE DENTRO COM O MAÇARICO E...
SHUBH
DEIXE-ME VER...

PISH
AH!!
BLUB
NÃO CONSIGO! QUEBROU DE NOVO!
COMO FAÇO ISTO AQUI, SHUU-CHAN...?

TEM QUE MANTER A FORÇA E A VELOCIDADE CONSTANTES.
ASSIM, BEM DEVAGAR.
ENTEN-DEU?
......
REVISTA MENSAL "GUIA DE ARTES"?
ISSO! É UMA EDIÇÃO ESPECIAL SOBRE O FESTIVAL UNIVERSITÁRIO. LEMBRA QUE VOCÊ APARECEU NELA NO ANO PASSADO?
PEDIRAM PARA PUBLICARMOS OUTRA OBRA SUA ESTE ANO, HANAMOTO-KUN.
MAS NÃO PRECISA FICAR MUITO APREENSIVA.
BASTA RELAXAR E CRIAR ALGO, COMO TEM FEITO ATÉ AGORA.
TUDO BEM?
COMO TEM FEITO ATÉ AGORA.

AI! TÁ QUENTE!
SHUBH
シュボッッ
HAGU.
JÁ ESTÁ BOM POR HOJE.
CONTINUE ISSO AMANHÃ.
GOSH
ゴッ
GOSH
ゴッ
TUDO BEM.
É SÓ FAZER COMO SEMPRE...
VOU TENTAR DE NOVO.
COMO SEMPRE...
COMO SEMPRE...
BZZ
BZZ
PRI-MEIRO...
...UNI-FORMIZAR O MOLDE EM BAIXA TEMPERA-TURA...
...TOMAR CUIDADO COM A COR DA CHAMA DO MAÇARICO...
VOU LEVAR O LIXO LÁ PRA FORA.
PODE COLOCAR TODOS OS PANOS DE CHÃO EM UM CESTO, DEPOIS LAVO TUDO DE UMA VEZ.
OBRIGADO, YAMADA-KUN.
NOSSA, QUE FRIO!
FIUUU
ヒュー

O PESSOAL DOS OUTROS CURSOS TAMBÉM ESTÁ TRABALHANDO ATÉ TARDE...
SINTO O CHEIRO SUAVE DE FLOR DE JASMIM.
VEJO O BRILHO ALARANJADO ILUMINAR AS SALAS.
É SEMPRE ASSIM ANTES DO FESTIVAL UNIVERSITÁRIO.
JÁ É A QUINTA VEZ QUE PARTICIPO DESSA MOVIMENTAÇÃO...
ATÉ O ANO PAS-SADO...
...ELE AINDA ESTAVA EM ALGUM LUGAR NO MEIO DESTAS LUZES.
EU INVENTAVA PRETEXTOS PRA PASSAR VÁRIAS VEZES PELOS LUGARES ONDE ELE PUDESSE ESTAR.
EU QUERIA APENAS...
...VÊ-LO UM POUCO.
PODER OUVIR SUA VOZ...

ESTOU COM FOME...
SERÁ QUE A HAGU-CHAN AINDA ESTÁ TRABALHANDO?
OI, YAMADA.
FAZ TEMPO, HEIN?
O QU...
O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?!
AGH
AGH
QUAL O PROBLEMA...?
VIM FAZER UMA VISITINHA E DAR UM APOIO MORAL...
OLHA SÓ, AYU! ELE TROUXE ROCAMBOLE E BOLINHOS RECHEADOS!

AH!
O DE CASTANHAS COM CHOCOLATE É MEU!
BOLINHOS
EI, VOCÊS AÍ!
NÃO BRIGUEM POR CAUSA DISSO.
GASH
VAP
AAAH! SEU LADRÃO!
......
QUAL É, HEIN, SUA FOMINHA?!
ATÉ AGORA HÁ POUCO VOCÊ TAVA AÍ TODA MURCHA, RABISCANDO NO CADERNO!
QUERO UM BROCHE DE PASSARINHO
ASSIM
GARÇONETE
VERMELHO
COURO ESMALTADO
EI!
EU... EU NÃO TAVA MURCHA COISA NENHUMA!
TAVA, SIM.
E, NESSES ÚLTIMOS DIAS, VOCÊ NEM TEM FEITO TRABALHOS NOVOS.
CADÊ O SEU ENTUSIASMO DE SEMPRE?

AH!

É AGORA! BOBEOU, DANÇOU!

VAPT

MEU ROCAMBOLE!

AFUH AFUH

MAYAMA-SAN! POSSO ABRIR ESSES BOLINHOS RECHEADOS?!

VAI EM FRENTE.

VOCÊ NÃO QUER, YAMADA?

AAH! NÃO COME EM CIMA DO MEU CADERNO!

ÑHAC

NHAC

BOWH

BOWH

VOCÊS AINDA NÃO ABRIRAM?

SÃO 9H55.

ACHO QUE AINDA DÁ TEMPO DE PEDIR ALGUMA COISA NO RESTAURANTE KINKA...

HM...

OK.

ESCOLHAM ALGUMA COISA EM UM MINUTO, QUE EU PAGO PRA VOCÊS.

ACHO QUE O KINKA TRABALHA ATÉ AS 10 HORAS.

PIZZA

MENU

KINKA

COMIDA CHINESA EM DOMICÍLIO

O QUÊ?! PODEMOS PEDIR O QUE QUISERMOS?!

VERDADE? PODEMOS MESMO?!

MAYAMA?

MAS POR QUÊ?!

PORQUE JÁ FAÇO PARTE DA MASSA TRABALHADORA.
ALÔ.
VOCÊS AINDA ESTÃO RECEBENDO PEDIDOS?
AINDA ESTÃO FAZENDO ENTREGAS?
EU... EU QUERO UM MISSÔ LAMEN!
EU QUERO UM CHA-SHUMEN!
EU TE ADOROOO!
大スキだぉ
E EU QUERO UM KANITA-MADON!
HEIN? BEM...
ENTÃO, EU QUERO UM GOMOKU TANMEN.
※ ESTÁ PENSANDO EM APROVEITAR ESTE MOMENTO PARA ABRAÇÁ-LO.
......
......
PAK PAK
SIM, POR FAVOR. OBRIGADO.
GOSTO MUITO DE VOCÊ, SEMPAI!
TE ADORO, MAYAMA!
GUH GUH GUH
BUÁÁÁ! GOSTO DE VOCÊ! GOSTO MUITO!
MA... MAYAMA.
EU...
EU TAMBÉM...
EU TAMBÉM GOSTO DE VOCÊ, COMO TODOS AQUI!!

GO...
GOSTO MUITO...
ANDA! É SÓ NÃO PENSAR MUITO.
É SÓ FALAR...
?
DE...
...ANDA LOGO!!
......
TODO MUNDO JÁ FALOU COM TANTA FACILIDADE.
KAAAH
AH! ESSA NÃO... MEU ROSTO TÁ QUENTE...
POR QUÊ...?!
DIH
POR QUE NÃO CONSIGO DIZER?
ELE PERCEBEU.

....
ビクゥ
GLUP
MAYAMAAA!
ガッ
GAH
好きだぁあああ
EU TE AMOOOOO!
AAAAARGH!
ぶわっっ
VAPH
ぶん
VUP
SEGURA AÍ!
!!
AAAAAH!!

DOWH
YAMADA?!
EI, YAMADA!
KYUUUH
AH!
PAH
AYU!
VOCÊ TÁ BEM?
KAAAH
A... A VOZ DELE...
A MÃO DELE...
VWUH
EU...
EU...
ESTOU BEM.
VWUH
O MAYAMA TÁ COM O ROSTO PERTINHO DO MEU!!
AH, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
AH! ELE FUGIU!
MORITA-SAN!
DAAAAH

TÁ TUDO BEM?
VOCÊ TÁ BEM?
COMA DEVAGAR.
SHI...
SHIM.
SLUH
SLUH
AYU!
FICA FIRME!
VALEU PELO JANTAR.
TAVA UMA DELÍCIA.
HM? ISTO...
...É A CHAVE DA SALA DE MATERIAIS, NÃO É?
SÓ O MORITA-SAN PRA ESQUECER ALGO TÃO IMPORTANTE...
AH.
EU VOU VOLTAR PRA LÁ MESMO, DEIXA QUE EU ENTREGO PRA ELE.
AH, EU TAMBÉM VOU.
ESTAVA QUERENDO PEGAR ALGUNS MATERIAIS.
BLAM
ESTAMOS INDO.
SILÊNCIO
......
SEGUNDA TIGELA (É O LAMEN DO MORITA-SAN)

はっ

AH!

DESCULPA...!!

ESTOU DEMORANDO PRA COMER...

TUDO BEM.

PODE COMER COM CALMA.

T...

TÁ.

HAGU-*CHAN*.

COMO VÃO SEUS TRABALHOS? ESTÃO ADIANTADOS?

......

BEM...

DISSERAM QUE É SÓ FAZER COMO SEMPRE...
MAS...
GOH
AH!
VAP
VAP
HAGU-*CHAN!*
VOCÊ TÁ BEM?
....
....
HAGU-*CHAN?*

ガッ!
GAH
ガッ
GAH
ガッ
GAH

GAH
GAH
GAH
GAH
…………
…………
É…
EU TAMBÉM TENHO QUE TRABALHAR.
VOU ME ESFORÇAR!
HAGU-CHAN?
…………
AH.
É VOCÊ, TAKEMOTO?

VEIO PRA PEGAR OS ROCAMBOLES DE VOLTA?
NEM ADIANTA, QUE NÃO VOU DEVOLVER!
NÃO É NADA DISSO.

TSC... TUDO BEM, VOCÊ VENCEU.
TSC.
MAS SÓ VOU TE DAR UM, TÁ?!
VOCÊ NÃO OUVE MESMO O QUE OS OUTROS DIZEM, NÃO É?

O QUE ESTÁ PROCURANDO, MORITA-SAN?
UM PEDAÇO DE MADEIRA?
NHAC NHAC
HM?
AH...
ガラガラ
GRAH GRAH

TEM QUE SER UM PEDAÇO DURO E QUE ESTEJA BEM SECO.
E PREFIRO QUE SEJA MEIO ESBRANQUIÇADO.

AH, TEM AQUI TAMBÉM.
QUE TAL ESTE AQUI?
É.
ESTE É PERFEITO.
ACHO QUE VOU USAR ESTE.
NO DIA SEGUINTE...
コポポポ…
GLUB GLUB
KOOOH

GYUH
ギュッ

TENHO QUE ME ESFORÇAR...

COMO SEMPRE FIZ ATÉ AGORA.

ISSO MESMO.

KOOOH

HM?

花本はぐ (*)

VRUP
コロ...

(*) HAGUMI HANAMOTO

GATH
ガチャ
BOM DIA, HAGU-CHAN.
HAGU-CHAN?

"É."

"ESTE É PERFEITO."

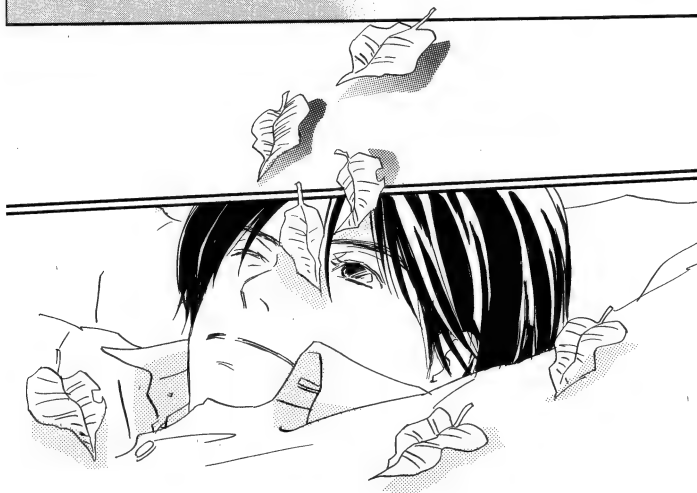
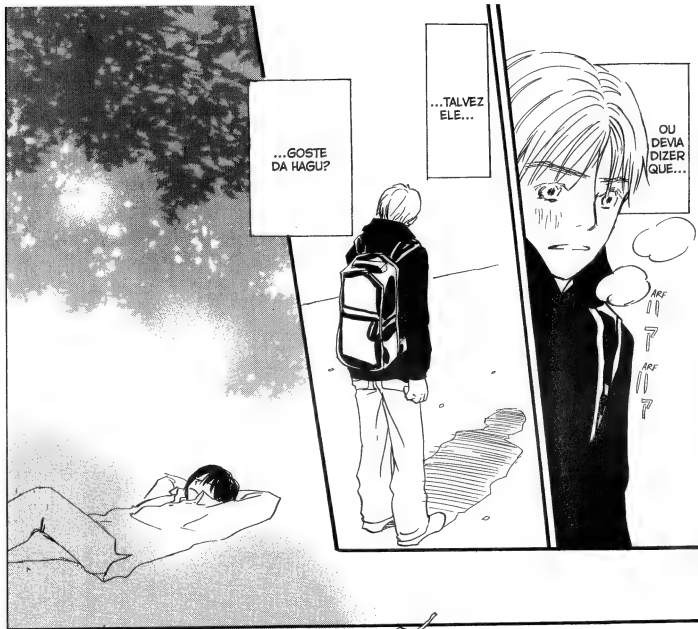
FOI O MORITA-SAN...

SERÁ QUE ELA PERCEBEU?

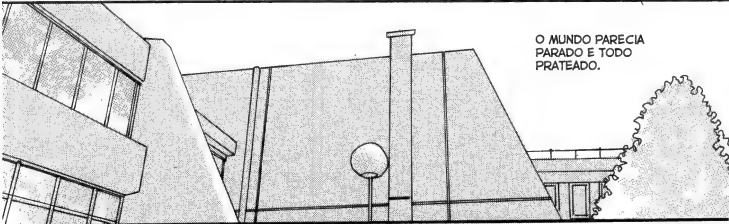
POR QUE EU NÃO CONTEI A ELA?

ESTOU COM UM PÉSSIMO PRESSENTIMENTO...

...E ELE PARECE EXPLODIR EM IMAGENS NA MINHA CABEÇA.

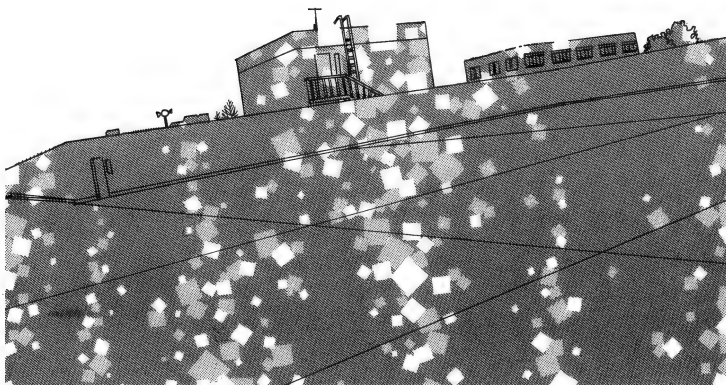
OU DEVIA DIZER QUE...
ARF ハァ
ARF ハァ
...TALVEZ ELE...
...GOSTE DA HAGU?

DE NOVO COCHILANDO NUM LUGAR DESSES?
JÁ TÁ COBERTO DE FOLHAS, SABIA?
......
VOCÊ TÁ SEMPRE DESSE JEITO...
ANDANDO PRA LÁ E PRA CÁ COM POUCO AGASALHO.
NÃO QUERO SABER SE PEGAR UM RESFRIADO.
MORITA-SAN.
EU QUERIA...

...AGRA-
DECER...
...POR
AQUELE
DIA.
NÃO SEI DO
QUE VOCÊ TÁ
FALANDO.
TUDO BEM,
MAS...
...OBRIGADA
MESMO ASSIM.

O VENTO QUE SOPRAVA EM OUTUBRO ESTAVA GELADO.

A LUZ BRANCA DO SOL BAIXO DA TARDE OFUSCAVA OS OLHOS.

O MUNDO PARECIA PARADO E TODO PRATEADO.

PROVAVELMENTE...

...A SUPERFÍCIE DA LUA DEVE SER ASSIM.

Capítulo 16 – Fim

Honey & Clover

(*) HAMADAYAMA – RUA CENTRAL DO BAIRRO COMERCIAL

OBRIGADA DE VERDADE.

FOI DE REPENTE, E EU NÃO TINHA MUITO CAPITAL PRA FAZER ISSO.

AINDA BEM QUE VOCÊ É BOA COM *SILKSCREEN*, HAGU-*CHAN*.

HE, HE, HE. ☆

AGRADEÇO A VOCÊ TAMBÉM, TAKEMOTO-*KUN*.

BWOOOH

SÉRIO?

DEPOIS DE TERMINAR ISSO, VAMOS COMER *LAMEN*? DEVEM ESTAR COM FOME.

PODE DEIXAR QUE EU PAGO. ☆

O BAIRRO COMERCIAL ONDE SUA FAMÍLIA TEM LOJA É BEM MOVIMENTADO, HEIN?!

NO FIM DO DIA TAVA CHEIO DE GENTE.

BWOOOH

DOOOM
SHUUEI
PLIM
PLIM
GRANDE REDE DE SUPERMERCADO
FWOOH...
BAIRRO COMERCIAL ONDE FICA A LOJA DA AYU...
NA VERDADE...
...ULTIMAMENTE ANDA MEIO COMPLICADO...
É QUE ABRIRAM UM GRANDE SUPERMERCADO DO OUTRO LADO DA ESTAÇÃO.
BWOOOH
ESSA NÃO...
......
MAS NÃO VAMOS PERDER PRA ELES.
ESTAMOS NUM BAIRRO COMERCIAL PEQUENO, SERIA O FIM SE DEIXÁSSEMOS O MOVIMENTO CAIR POR CAUSA DISSO.
UÉ? ENTÃO...
...NÃO VAI FAZER A MESMA COISA QUE NO ANO PASSADO?
HUNF
NESTE NATAL, VOU DAR TUDO DE MIM E FAZER O BAIRRO COMERCIAL FICAR BEM ANIMADO.
山田酒店 三代目☆
TERCEIRA GERAÇÃO DA LOJA DE BEBIDAS YAMADA

AH, É MESMO.

FIQUEI TÃO PREOCUPADA COM ESSE NEGÓCIO DE "VENCER O SUPERMERCADO"...

...QUE NEM TINHA PENSADO NISSO.

O QUÊ?!

BLAM

NÃO VAMOS FESTEJAR ESTE ANO?!

T-TUM
AH...
EU QUERIA...
FINALMENTE TE ENCONTRAMOS!!
PREÇO DOS DOCES ¥8,430
MORITA-SAN!
VOCÊ PASSOU O ANO INTEIRO COMENDO OS DOCES DO PESSOAL DO NOSSO CURSO SEM PAGAR, NÃO É?!
BLAM
PODE IR TRATANDO DE PAGAR!
MORITA-SAN... ERRR...
HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
NÃO VOU PAGAR COISA NENHUMA!
O QUÊ? EI, ESTAMOS NO SEGUNDO ANDAR!
OLHA OLHA
UMA CORDA COM GANCHO?!
DE ONDE ELE TIROU ISTO AQUI?!
O KANJI DE "SHINOBU" É O MESMO DO "NIN" DE "NINJA"!
VOU DAR NO PÉ!

NÃO ADIANTA FUGIR! VAMOS FAZER VOCÊ PAGAR TUDO!
TRATE DE PAGAR TUDO, MORITA-SAN!
ESCUTA AQUI, YAMADA!
VOCÊ VAI VER SÓ SE NÃO ME CHAMAR PRA FESTA!
VOU TE AMALDIÇOAR! QUANDO SUA FILHA COMPLETAR QUINZE ANOS, ELA VAI ESPETAR O DEDO EM UMA ROCA DE FIAR E VAI DORMIR PRA SEMPRE!!
UAU...
A BELA ADORMECIDA?
ELE É ENTENDIDO EM CONTOS DE FADAS, NÃO?
....
A HAGU-CHAN JÁ DESCONFIA DE QUE FOI ELE QUEM LHE DEU O BROCHE.

E AQUELE BROCHE DE PASSARINHO...

...FOI COLOCADO NA BOLSA COM ESTAMPA DE CÉU AZUL, A PREFERIDA DELA.

MORITA-*SAN* CONTINUA SEM DIZER NADA A ELA.

MAS EU CONTINUO SEM CONSEGUIR FALAR SOBRE ISSO COM A HAGU.

AYU...

QUANDO VOCÊ VAI COMEÇAR A TRABALHAR?

COMO DIA 22 É SÁBADO, ACHO QUE TRABALHO DO DIA 22 AO DIA 25.

E VOCÊ, TAKEMOTO-*KUN*?

MAIS OU MENOS NESSA ÉPOCA, EU VOU FAZER UM BICO DE ENTREGAS PRO ANO NOVO.

É MESMO...

....

TIVE UMA IDEIA.

POR QUE VOCÊ NÃO VEM ME DAR UMA MÃOZINHA?
PODERIA ME AJUDAR A VENDER OS BOLOS DE NATAL.
QUÊ?!
POSSO MESMO?
M-MAS...
SERÁ QUE VOU CONSEGUIR VENDER DIREITO?
POR ACASO...
...NUNCA FEZ NENHUM BICO?
VRUP
VRUP
CONSEGUIA SE VIRAR SÓ COM SUA MESADA?
NÃO COMPRAVA BESTEIRAS PRA COMER?
NA VOLTA DA ESCOLA, POR EXEMPLO...
EU PEGAVA MEU LANCHE DA TARDE NAS ÁRVORES.
CEREJAS SILVESTRES, MORANGOS SILVESTRES, MAÇÃS, UVAS SILVESTRES, AMORA, PÊSSEGO... E NO INVERNO TINHA CAQUI SECO.
CHOMP CHOMP
BUTH
HAGU NO 2º ANO DO ENSINO MÉDIO.
E EU MESMA FAZIA MINHAS ROUPAS...
É MESMO?

UM BICO, É...?
EU...
...GOSTARIA DE TENTAR AJUDAR.
T-TUM
ドキドキ
T-TUM
PODEMOS NOS VESTIR DE PAPAI NOEL JUNTAS.
E NO DIA 25 PODEMOS LEVAR PRA CASA OS BOLOS E FRANGOS QUE SOBRAREM.
CARNE
UM INCENTIVO!
KYAH!
SÓ QUE NÃO PAGAM MUITO.
EU VOU AJUDAR!
PRIMEIRO DIA DE TRABALHO.
DIA 22 DE DEZEMBRO (SÁBADO).
(*) HAMADAYAMA
RUA CENTRAL DO BAIRRO COMERCIAL
中央通り商店街
HM...
VOCÊ NÃO PARECE MUITO UM PAPAI NOEL.
PARECE MAIS UM ROBÔ. POR QUE SERÁ?
ずぼーん
ZUUUUH

SERÁ QUE TINHA UMA PRA CRIANÇA ...?
OU UMA UM POUCO MENOR...?
GOSH GOSH
VOCÊ É MESMO UMA UNIVERSITÁRIA?
OK, ENTÃO ...
VAMOS COMEÇAR A TREINAR O "SEJAM BEM-VINDOS".
PAI DA YAMADA
SUA VOZ TÁ MUITO BAIXA!
SE... SEJAM BEM-VINDOS.
SEJAM BEM-VINDOS.
O QUÊ? NUNCA FEZ UM BICO ANTES?
VOCÊ É DAQUELAS "FILHINHAS DE MAMÃE" QUE FICAM PRESAS EM GAIOLAS?
NÃO É "FILHINHA DE MAMÃE", PAI.
É "FILHINHA DE PAPAI", E NÃO É PRESA EM GAIOLA, É NUMA REDOMA DE VIDRO.
VRUP
AH, É ISSO MESMO.
É QUE ELA LEMBRA O HAMU-BOU, QUE MORREU ANO PASSADO.
HAMU-BOU, O HAMSTER
HAMU-BOU?
NOSSA, QUANTOS!
É. E TEMOS QUE VENDER TODOS ELES!
LÁ NOS FUNDOS TEM MAIS.
MONTANHAS DE BOLOS!!
ケーキの山!!
Merry X'mas

VOCÊ QUE É A HANAMOTO-SAN?
CONTO COM VOCÊ DURANTE A PROMOÇÃO DE NATAL.
ESTE É O IPPEI-SAN. ELE FAZ BOLOS DELICIOSOS!
ESPERO PODER AJUDAR.
VUH
(*) PÃES & BOLOS
ENTÃO, VAMOS NOS PREPARAR PRA VENDER!!
COMEÇA A PROMOÇÃO DE NATAL!
WOOOH!
SEJAM BEM-VINDOS!
BOLO DE CREME NÚMERO 8! AGUARDE UM MOMENTO, POR FAVOR!!
-É O NÚMERO 8, HAGU-CHAN.
S...
SIM!
BOLO DE CREME NÚMERO 5! BOLO DE CHOCOLATE NÚMERO 3!
SIM.
NÃO, HAGU-CHAN!!
ESSE É O BOLO DE CASTANHAS!
PEGUE A SACOLA MAIOR!
S-SEJAM BEM-VINDOS!
FALE MAIS ALTO, HANAMOTO-SAN.
S...
SIM.
SERÁ QUE VOCÊ PODE IR LÁ ATRÁS PEDIR QUATRO MOEDAS DE 100 IENES PRA MIM, HAGU-CHAN?
CADÊ O BOLO DE SORVETE NÚMERO 5?! E O TROCO?
SIM, JÁ VAI...
PRONTO. HORA DE UMA PAUSINHA.
TOMA, É DO IPPEI-SAN PRA VOCÊ.
O QUE ACHOU DO SEU PRIMEIRO BICO?
D... DESCULPA.
ACHO QUE NÃO ESTOU AJUDANDO MUITO...

O IMPORTANTE É VOCÊ FICAR CALMA!
E TAMBÉM TEM QUE SE LEMBRAR DE DIZER "SEJAM BEM-VINDOS" E "MUITO OBRIGADA" MAIS ALTO.
TÁ.
VOU ME ESFORÇAR.
SIM
SIM
BEM...
HOJE AINDA NÃO TÁ TÃO CHEIO DE GENTE POR AQUI...
Merry X
NA VERDADE...
...ACHO ATÉ QUE...
...TEM MENOS CLIENTES DO QUE NO ANO PASSADO...
(*) SUPERMERCADO SHUUEI
NORMALMENTE, A ESTA HORA, JÁ TERÍAMOS VENDIDO PRATICAMENTE A METADE.
ISSO NÃO É NADA BOM...
O QUE FAREMOS ...?
......
BUNDO

(*) DROGARIA SAKAMOTO (**) FLORES

AH!
ISTO AQUI NÃO É UMA MÁQUINA DE FAZER ALGODÃO-DOCE?
QUE VELHA!
SERÁ QUE AINDA FUNCIONA?
DEIXE-ME VER.
AH, AINDA FUNCIONA, SIM.
PRA FAZER ALGODÃO-DOCE SÓ PRECISA DE AÇÚCAR E PALITOS, NÃO É?
SERÁ QUE NÃO PODEMOS ENTREGAR DE GRAÇA PRAS CRIANÇAS?
SIM, É UMA BOA IDEIA!
HAGU ACOMPANHANDO A AGITAÇÃO DO PESSOAL.
(RESPONSÁVEL PELOS PANFLETOS)
TERCEIRA GERAÇÃO DA LOJA DE ELETRÔNICOS
NA PARTE DE BAIXO DO PANFLETO TEM COMO COLOCAR UM VALE-BRINDE?
WAH
WAH
OK, DEIXA COMIGO.
PAPÉIS VERMELHOS E BRANCOS
GATH
GATH
TERCEIRA GERAÇÃO DE UM RESTAURANTE DE SUSHI
TERCEIRA GERAÇÃO DA LOJA DE BEBIDAS
AH, ISSO É BOM.
WAH
WAH
EI, SERÁ QUE TEM ALGUMA COISA QUE EU POSSA FAZER NESTA PANELONA PARA ENTREGAR PARA O PESSOAL?
AMAZAKE? PODEMOS FAZER AMAZAKE TAMBÉM!!
TERCEIRA GERAÇÃO DO RESTAURANTE DE LAMEN
WAH
WAH
REUNIÃO DOS HOMENS DA TERCEIRA GERAÇÃO DE LOJISTAS DO BAIRRO!!
(A AYU TAMBÉM SE SENTE UM HOMEM ENTRE ELES!!)
MAS ALGODÃO-DOCE E AMAZAKE...
...NÃO TÊM MUITA CARA DE NATAL.
E QUAL O PROBLEMA?!
VAI FICAR COM CARA DE FESTIVAL!
SEJA COMO FOR, TEMOS QUE PENSAR EM ALGUMA COISA PARA ATRAIR OS CLIENTES.

DESCULPA, HAGU-CHAN.
POR FAZER VOCÊ AJUDAR ATÉ TÃO TARDE.
OUTRO DIA MESMO VOCÊ ME AJUDOU COM O SILKSCREEN...
TUDO BEM.
EU É QUE PEÇO DES-CULPAS.
NÃO CONSEGUI AJUDAR EM PRATICA-MENTE NADA HOJE.
GASH GOSH
TEM TODA A RAZÃO QUANTO A ISSO.
NÃO AJUDOU MUITO MESMO.
HÁ, HÁ, HÁ!
HÃ?
EI, IPPEI-SAN!
FOI SÓ O PRIMEIRO DIA. AMANHÃ ELA JÁ ESTARÁ MAIS ACOSTUMADA.
ELA É A QUE PARECE MAIS MACHO ENTRE TODOS OS HOMENS DO BAIRRO COMERCIAL!!
ALGODÃO-DOCE...
AMAZA-KE...
MAS SÓ ISSO NÃO É O SUFICIENTE.
O SUPERMERCADO AINDA TÁ CHEIO DE ENFEITES LINDOS.
ASSIM VAMOS PERDER.
AYU.
......
ALGUMA COISA...
SERÁ QUE NÃO TEM NADA POR AQUI?!
VAP
VAP
VAP
HÃ?!

......

....

AYU!

POR ACASO...

...TEM ALGUMA BICICLETARIA POR AQUI?

NA MANHÃ SEGUINTE...

DIA 23 DE DEZEMBRO, DOMINGO.

PIH PIH PIH

PIU

PIU

FORÇA, FORÇA.

GRAH

UH, QUE FRIO.

HM?

MAS...

O QUE É AQUILO?

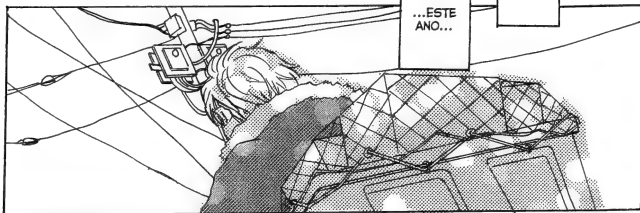
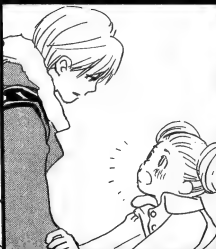
どーん
TCHARAM
ゆたアメ(*)
UAU!
CARAMBA! CARAMBA!
(*) ALGODÃO-DOCE
O QUE É ISTO, AYUMI?
É INCRÍVEL!
LEVEI UM SUSTO!
QUE GRACI-NHA!
AU AU
INCRÍVEL!
O QUE É ISSO?
VAMOS DISTRIBUIR ALGODÃO-DOCE E *AMAZAKE* A PARTIR DAS 13 HORAS.
VENHAM COM SUAS MAMÃES. ☆
1200
OBA!
AH, PAI! PESSOAL!
DESCULPEM POR TER FEITO TUDO ISSO SEM AVISAR...
VWUH
VWUH
COMPRESSOR DA BICICLETARIA (PARA ENCHER AS BEXIGAS)
ZZZ
ZZZ
ZZZ
BOM DIA!

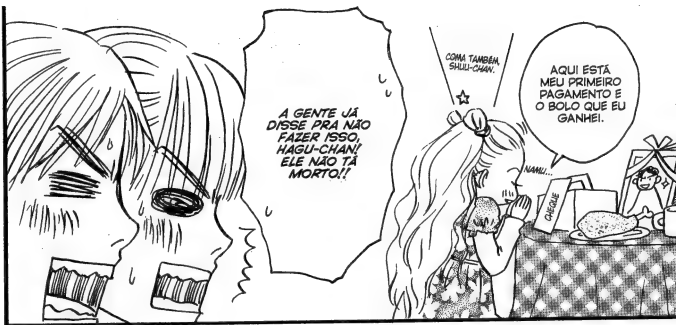
COMO FOI QUE FIZERAM ISSO?!
FOI IDEIA DA HAGU-CHAN. FIZEMOS COM AS BEXIGAS QUE TINHA NO DEPÓSITO.
ISSO SE CHAMA "ARTE COM BALÕES".
......
WOH
WOH
GYUH GYUH
APRENDEU VENDO OS ENFEITES DAS LOJAS DE DEPARTAMENTO.
É INTERESSANTE, NÃO ACHA?
PUUUXA!

BOM TRABALHO!
HEIN, HAMU-BOU!!
GYUH
GYUH
HAMU-BOU?!
GÃÃÃH
E O TAKEMOTO-KUN FOI CHAMADO PARA AJUDAR, COMO ERA DE SE ESPERAR...
VOH VOH
ENTÃO...
EU TENHO QUE IR TRABALHAR.
VWUH
VWUH
AH!
TAKEMOTO-KUN!
O SOL TÁ TÃO OFUSCANTE, QUE PARECE QUE MEUS OLHOS VÃO EXPLODIR...
HU, HU, HU...
GASH
OBRIGADA MESMO POR VIR NOS AJUDAR!!
DESCULPA POR PEDIR SUA AJUDA NO MEIO DA NOITE!

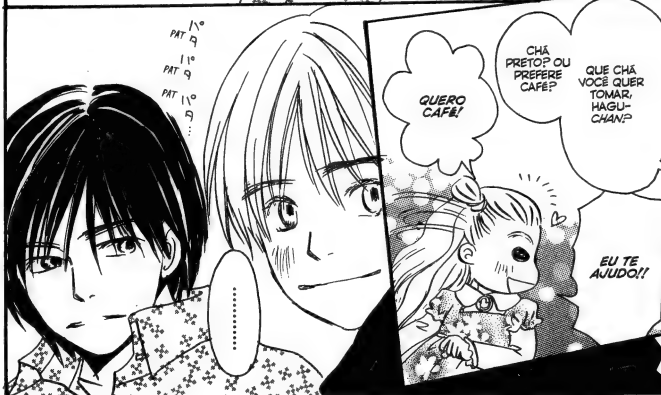
A GENTE NÃO TERIA TERMINADO SE VOCÊ NÃO TIVESSE VINDO NOS AJUDAR.
SÓ VOCÊ MESMO PRA ENTENDER A HAGU-CHAN.
REALMENTE. NÃO SEI COMO VOCÊ CONSEGUIU ENTENDER A EXPLICAÇÃO DELA.
EU NÃO ENTENDI ABSOLUTAMENTE NADA DO QUE A HANAMOTO-SAN DISSE.
É QUE JÁ ESTOU ACOSTUMADO.
AÍ É SÓ APERTAR "AQUILO" E "ISTO"...
ENTÃO É SÓ DAR UMAS VIRADINHAS ASSIM PRA DEIXAR BEM BONITO.
SIM, SIM.
HU, HU, HU!
ENTENDI.
ENTENDEU?!
HOJE FAÇO ENTREGAS NA REGIÃO DE HAMADAYAMA.
DEVO PASSAR POR AQUI VÁRIAS VEZES DE BICICLETA...
ESPERO QUE VOCÊS TAMBÉM SE ESFORCEM NO TRABALHO.
TAKEMOTO-KUN...
OK. ENTÃO FIQUE DE OLHO, QUE VAMOS ACENAR SE TE VIRMOS POR AÍ.
DESCULPA POR TE INCOMODAR JUSTO NO NATAL...
MAS...
...OBRIGADA POR TUDO.

EU NÃO GOSTAVA DO NATAL.
SENTIA UMA DOR NO PEITO TODA VEZ QUE VIA ESSES ENFEITES COLORIDOS PISCANDO.
VOU ACENAR SE TE VIR POR AQUI!
"VOCÊ ESTÁ FELIZ AGORA?"
"VOCÊ TEM UM LUGAR AQUI?"
SENTIA COMO SE ESSES ENFEITES ME PERGUNTASSEM ISSO.
MAS...
TAKEMOTO-KUN.
PRECISO DA SUA AJUDA, TAKEMOTO-KUN.

MAS...
...ESTE ANO...
ALGODÃO-DOCE
BOLO DE CHOCOLATE
¥2300
¥2300

...MESMO ANDANDO SOB AS LUZES CINTILANTES DA CIDADE NESTE MÊS DE DEZEMBRO...
...NÃO ME SENTI SOLITÁRIO...
...EM NENHUM MOMENTO.

BOM TRABALHO, PESSOAL!
VENDEMOS TUDO! ☆
CONSE-GUIMOS! ☆
MAS...
...DEIXEI AQUI RESER-VADINHO...
TCHARAM! ☆
...O BOLO PARA AS DUAS QUE SE ESFORÇARAM TANTO!!
OBAAA! ♡
TEM BOLO E FRANGO!!
O QUE FAREMOS COM TUDO ISSO?!
....
VAMOS CHAMAR TODO MUNDO! ☆
SHUU-CHAN.
TRABALHEI PELA PRIMEIRA VEZ.

AQUI ESTÁ MEU PRIMEIRO PAGAMENTO E O BOLO QUE EU GANHEI.
COMA TAMBÉM, SHUU-CHAN.
NAMU...
CHEQUE
A GENTE JÁ DISSE PRA NÃO FAZER ISSO, HAGU-CHAN! ELE NÃO TÁ MORTO!!
FELIZ NATAL!
UFA...
HÁ QUANTO TEMPO... O PAPAI AQUI TÁ EXAUSTO...
AH, MAYAMA-SAN!
DEVE ESTAR CANSADO.
SOUBE QUE TRABALHOU DIRETO NO FERIADO PROLONGADO.
É, SIM.
JÁ ARRUMEI ENFEITES DE NATAL PELA VIDA TODA, A TRABALHO!!
QUE BOM QUE VOCÊ VEIO.
ACHEI QUE NÃO FOSSE APARECER PORQUE TINHA UMA FESTA COM O PESSOAL DO SERVIÇO.
BLÁ BLÁ
SUH SUH
BONZINHO
AINDA BEM QUE TODOS VIERAM.
KYAH!
JÁ SEI O QUE HOUVE. VOCÊ DISSE QUE IA A UMA FESTA COM O PESSOAL DO SERVIÇO, MAS, NA VERDADE, FOI LEVAR UM PRESENTE ATÉ O APARTAMENTO EM QUE VOCÊ COSTUMA FICAR DE OLHO. SÓ QUE A LUZ ESTAVA APAGADA, VOCÊ FICOU DEPRIMIDO E RESOLVEU APARECER POR AQUI... NÃO É?
ESCURO
GÃÃÃH

NÃO FAÇA ISSO, MAYAMA-SAN!!
NÃO!! O MAYAMA VAI MATÁ-LO DE VERDADE!!
MAS QUE VONTADE DE FAZER...
...ESSA BOCA SE CALAR PRA SEMPRE...
WAAAH!
GUH GUH GUH
BZZ BZZ
É EXATAMENTE ISSO.
NÃO ATRAVESSE ESSE RIO, MORITA-SAN!
NOSSA, QUE FLORES BONITAS. ☆
TEM TAMBÉM... UM RIO?
HU, HU, HU!
MAYAMA.
OK, OK...
CALMINHA...
COMO VOCÊS DÃO TRABALHO...
SAH SAH
ZUUUH
HAGU-CHAN.
DIIIH
NEM EU SEI O MOTIVO.
QUEM FEZ ESSE BROCHE...
MORTO
POR QUE SERÁ QUE RESOLVI DIZER ISSO AGORA...?
...PROVAVELMENTE FOI...

VAP
YORK-SHIRE-TÊS!
...O MORI...
GLUP
AARGH!!
YORKSHIRETÊS
MESTIÇO DE YORKSHIRE TERRIER COM UM MALTÊS. A COR É PARECIDA COM A DE UM YORKSHIRE TERRIER, MAS TEM O PORTE DO MALTÊS.
O... O... O... O QUE FOI ISSO?
NÃO, É QUE EU LEVEI UM SUSTO.
OUTRO DIA, PERTO DO ALOJAMENTO, VI UM CACHORRO QUE PARECIA UM YORKSHIRE TERRIER, MAS ERA MEIO GRANDE PRA SER UM, AÍ OLHEI MAIS DE PERTO, E TINHA CARA DE MALTÊS.
AI, AI, AI...
UFA...
T-TUM T-TUM
EU LEVEI UM GRANDE SUSTO...
QUE CHÁ VOCÊ QUER TOMAR, HAGU-CHAN?
CHÁ PRETO? OU PREFERE CAFÉ?
QUERO CAFÉ!
EU TE AJUDO!!
PAT PAT PAT
....

MUGH
VAMOS LÁ COMER BOLO.
NESSA HORA...
FOI DE REPENTE...
MAS EU...
...SENTI QUE AQUELE SERIA O ÚLTIMO NATAL...
...QUE PASSARÍAMOS TODOS JUNTOS...
VAMOS.
AI, QUE FELICIDADE!
HM... QUE DELÍCIA! ♡
SEMPRE SONHEI EM FAZER ISSO PELO MENOS UMA VEZ!! DAR UMA MORDIDA NUM BOLO INTEIRINHO DESSE JEITO!! ☆
TAKEMOTO-KUN.
COMA TAMBÉM.

ENTÃO EU...

...PISCAVA VÁRIAS VEZES.

ERA COMO SE EU TIRASSE VÁRIAS FOTOS.

QUERIA QUE AQUELAS IMAGENS FICASSEM GRAVADAS NO MEU CORAÇÃO.

PENSAVA ISSO E PISCAVA VÁRIAS E VÁRIAS VEZES.

SENTIA O CHEIRO DOCE DO BOLO...

...ENQUANTO OUVIA AS RISADAS DE TODO MUNDO.

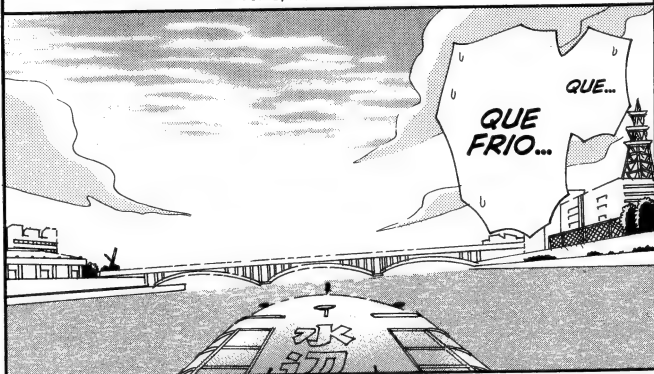
Capítulo 17 — Fim

Honey & Clover

Capítulo 18

DIA 29, FINAL DE DEZEMBRO.

QUE...

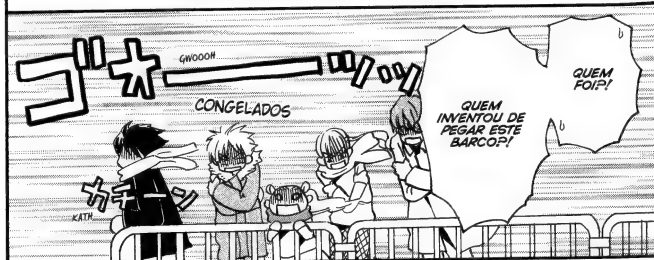
QUE FRIO...

PEGAMOS UMA BALSA E SAÍMOS PARA UMA CURTA VIAGEM DE BARCO.

QUEM FOI?!

QUEM INVENTOU DE PEGAR ESTE BARCO?!

GWOOOH...

CONGELADOS

KATH...

PASSARAM O FESTIVAL UNIVERSITÁRIO, AS PROVAS, AS ENTREGAS DE TRABALHOS E OS BICOS DO NATAL...

DEPOIS DE TODOS ESSES EVENTOS QUE TIVEMOS DE OUTUBRO PRA CÁ...

...QUERÍAMOS FAZER ALGO AO AR LIVRE.
DEIXE-ME VER...
...SAÍMOS DE *RYOUGOKU*...
MESMO ASSIM, PARECE CONTENTE...
FLAH
FLAH
DEPOIS VAMOS PASSAR POR BAIXO DA *RAINBOW BRIDGE*...
...DAR A VOLTA POR *ODAIBA*...
...E CHEGAMOS EM *KASAI*.
LEVA APROXIMADAMENTE DUAS HORAS.
RIO SUMIDA
RYOUGOKU
RAINBOW BRIDGE
RIO ARA
ODAIBA
KASAI
BAÍA DE TÓQUIO
NÃO SABIA QUE HAVIA TANTAS PONTES NO RIO SUMIDA...
E SÃO BAIXAS PRA CARAMBA!
DÁ MESMO PRA PASSAR POR BAIXO DELAS?
EI...
UÉ?!
AI, QUE FRIO!
EM VEZ DE OLHAR A PAISAGEM, PREFIRO COMER.
É BOM AUMENTAR A TAXA DE AÇÚCAR NO SANGUE, OU VAMOS MORRER CONGELADOS AQUI.
ZUH ZUH ZUH

OBA!
PRAH PRAH
CONSERVA DE AMEIXA!
BIFE À MILANESA COM ARROZ!
SALSICHA DE PEIXE!
BOLINHOS DE ARROZ!
KABUKI-AGE!

HORA DE COMER!
MONTANHAS DE COMIDA

QUE RECIBO ENORME!
E OLHA SÓ O VALOR QUE DEU A COMPRA!
FICA MUITO CARO COMPRAR UM MONTE DE COISA NA LOJA DE CONVENIÊN-CIAS...
POR ISSO EU DISSE QUE FARIA O LANCHE PRA GENTE.
NÃO É?
MAS VOCÊS PEDIRAM PRA GENTE TRAZER SÓ OVOS COZIDOS.
NHAC
CLIK
DE JEITO NENHUM.
NADA DISSO.
NÃO PODERÍAMOS ABUSAR DE VOCÊS.
É-É ISSO MESMO.
JÁ ESTAMOS MUITO AGRADECIDOS SÓ POR TRAZEREM OS OVOS COZIDOS.
EU ADORO OVO COZIDO!
AFINAL... VAI SABER O QUE PREPARARIAM SE DEIXÁSSEMOS O LANCHE POR CONTA DELAS.
もはーーん
WAAAAAH
BOLINHOS DE ARROZ COM MILHO
SALSICHA COZIDA COM GELEIA DE MORANGO
FRANGO A PASSARINHO COM GOSTO DE CANELA
OMELETE RECHEADA COM MARMELADA
NÃO GOSTO NEM DE PENSAR NAS GRANDES "OBRAS-PRIMAS" QUE ELAS INVENTARIAM...

ゴォォォォォォォォ
GWOOOOOOOH
ESSE PASSOU BEM PERTO.
O AEROPORTO DE HANEDA FICA PRA LÁ, NÃO É?
É RARO VER UM AVIÃO VOANDO BAIXO DESSE JEITO.
OS AVIÕES ESTÃO VINDO DAQUELE LADO.

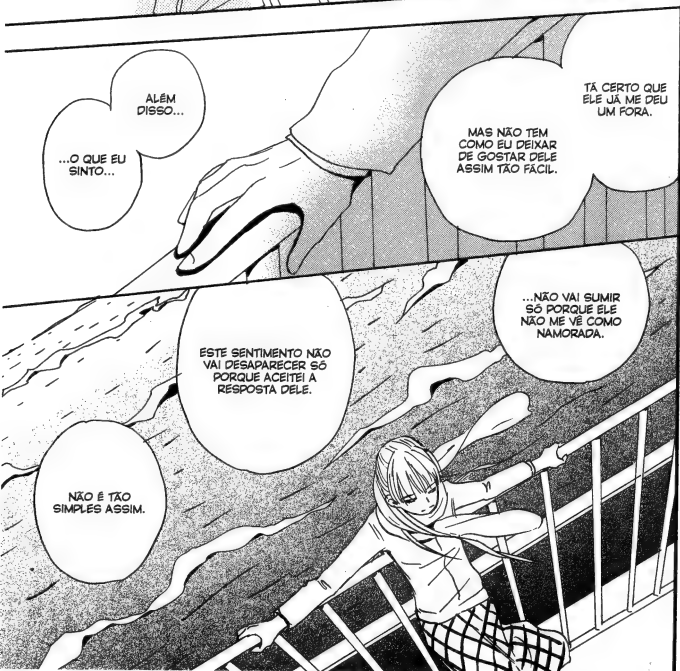
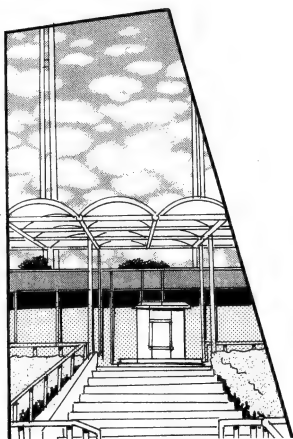
EI, TAKEMOTO.
ACONTECEU ALGUMA COISA?
T-TUM
NÃO.
NÃO ACONTECEU NADA.
NADINHA...
HÁ, HÁ, HÁ!
T-TUM T-TUM T-TUM
DE ONDE VOCÊ TIROU ESSA IDEIA...?
NÃO, É QUE...
...VOCÊ PARECE MEIO DESANIMADO.
NA LATA.
FIQUEI PREOCUPADO.
ESTOU FALANDO SÉRIO.
NÃO É NADA MESMO.
NÃO ADIANTA TENTAR ME ENGANAR.
PRA SER MAIS EXATO, COMEÇOU POUCO ANTES DO FESTIVAL UNIVERSITÁRIO.
DE REPENTE, VOCÊ FICOU MEIO DESANIMADO.
ACONTECEU ALGUMA COISA...?
KAAAH
UGH!
ENTRE VOCÊ E A HAGU-*CHAN*?
BZZ...
PERCEBE AS COISAS QUE SE PASSAM COM OS OUTROS, MAS É DESLIGADO EM RELAÇÃO A SI PRÓPRIO.
NÃO SABE NEM O QUE DIZER.
......
WUH WUH
TÁ TÃO NA CARA ASSIM?

ENTENDO...
ENCARA
O QU...
O QUE FOI?
ENTÃO, FOI O MORITA-SAN QUE FEZ O BROCHE.
E... QUANTO A VOCÊ?
QUER DIZER QUE JÁ TÁ CONFORMADO EM PERDER ESSA LUTA, É?
WUH
WUH
ESSE NEGÓCIO DE VENCER OU PERDER...
...NÃO ME AGRADA NEM UM POUCO.
DETESTO ESSE TIPO DE COISA.

ENTÃO...
...VOCÊ DECIDIU NEM SUBIR NO RINGUE.
QUER DIZER QUE VOCÊ ABANDONOU A LUTA ANTES MESMO DE COMEÇAR, NÃO É?
O QUE VOCÊ TÁ QUERENDO DIZER, HEIN?!
CERTO, CERTO.
BISH BISH
PENSA COMIGO, TAKEMOTO.
SÃO DOIS ANOS!
QUÊ? DOIS ANOS DO QUÊ?
IDIOTA.
É LÓGICO QUE ESTOU FALANDO DO TEMPO QUE VOCÊ GOSTA DA HAGU-CHAN.
VRUP
HÃÃÃ?!
QUÊ...? MAS, MAS, MAS, COMO...
VOCÊ PODE NÃO TER NOTADO...
FALA COM TODA A NATURALIDADE.
...MAS EU PERCEBI ISSO DESDE O PRIMEIRO DIA.
VOLTANDO O FILME...
TAKEMOTO (NA ÉPOCA, AINDA TINHA CABELO CURTO)
FOI MAL.
BUÁÁÁ... BUÁÁÁ...
PAH PAH

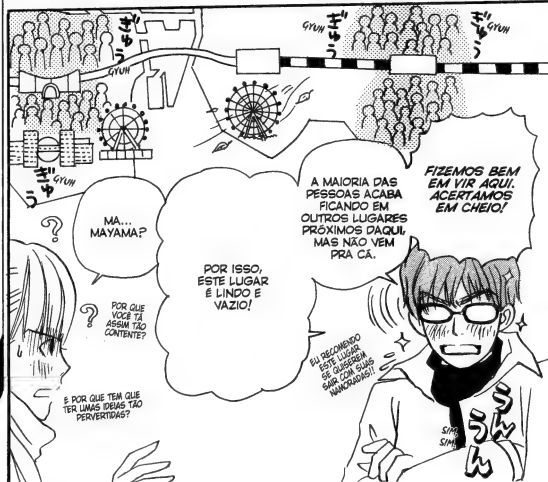
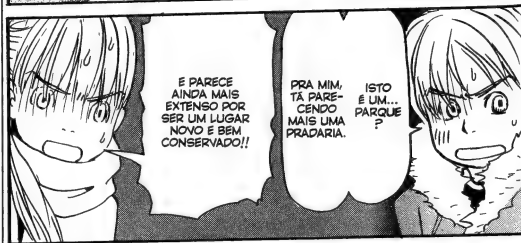
DOIS ANOS É MUITO TEMPO.
E VOCÊ PASSOU TODO ESSE TEMPO DO LADO DELA.
FICARAM MUITO AMIGOS.
NÃO É QUALQUER UM QUE CONSEGUE ENTENDER UMA GAROTA COMPLICADA FEITO ELA.
AOS POUCOS, VOCÊS FORAM CRIANDO UMA CONFIANÇA UM NO OUTRO.
EU ACHO QUE ISSO É O MAIS IMPORTANTE.
E, SÓ PORQUE "NÃO QUER SABER DE LUTAR", VAI DESISTIR DE TUDO ISSO?
É ISSO O QUE VOCÊ VAI FAZER AGORA?
......
MAYAMA-SAN...
SABE...
TAKEMOTO...

EU...
...ACHO QUE VOU VOMITAR ...
...うおえええええ
UEGHHH
TÁ COM ENJOO POR CAUSA DO MAR?!
ええええっっ!?!!
O QUÊÊÊ?!
PEGA ESTA TOALHA!
TOMA ESTE SACO DE PLÁSTICO!
UGH...
OBRIGADO... YAMADA...
TOMA!
BEBA UM POUCO DE COCA-COLA!
パパ
VAP VAP
テキパキ
RÁPIDO RÁPIDO
CARAMBA!
COMO VOCÊ DÁ TRABALHO!
......
TÁ MORTINHO.
ACABADO
O PIOR DE TUDO É QUE...
...MESMO ASSIM, ELE BANCA O SUPER-RESPONSÁVEL...
ELE NÃO TEM JEITO MESMO...
はあああ
AFFFFF
OU MELHOR DEVIA É TER VERGONHA...

....
NÃO CONSIGO ENTENDER ...
POR QUE VOCÊ AINDA GOSTA DE UM CARA FEITO ELE?
TÁ CERTO QUE ELE JÁ ME DEU UM FORA.
MAS NÃO TEM COMO EU DEIXAR DE GOSTAR DELE ASSIM TÃO FÁCIL.
ALÉM DISSO...
...O QUE EU SINTO...
...NÃO VAI SUMIR SÓ PORQUE ELE NÃO ME VÊ COMO NAMORADA.
ESTE SENTIMENTO NÃO VAI DESAPARECER SÓ PORQUE ACEITEI A RESPOSTA DELE.
NÃO É TÃO SIMPLES ASSIM.

AH.
AH!
DESCULPA...
QUE VERGONHA...
ESTOU FAZENDO UM PAPEL RIDÍCULO, NÃO É?
NÃO.
DE JEITO NENHUM.
EU QUE DEVIA ME ENVERGO-NHAR.
EU É QUE ESTOU SENDO RIDÍCULO ...

Adoro previsões!

Gosto de ler previsões. Vira e mexe, leio a parte de horóscopo que tem no verso das revistas. Fico sempre ansiosa para ler.

TEM ALGUMAS PREVISÕES QUE EU ACHO QUE ACERTAM EM CHEIO...

Chica Umino

EI!
POSSO SABER O QUE AQUELA ENORME RODA-GIGANTE TÁ FAZENDO NO MEIO DESTA PRADARIA?!
E AINDA POR CIMA É A SEGUNDA MAIOR RODA-GIGANTE DO PAÍS!!
MAS TEM UMA COISA ESTRANHA AQUI.
POR MAIS QUE A GENTE ANDE, PARECE QUE NÃO CHEGAMOS NEM PERTO DELA.
SERÁ QUE ELA TÁ FUGINDO DA GENTE ...?
É UMA MIRAGEM?!
ARF ARF
EI, AYU. SERÁ QUE NÃO TÁ FECHADO? NÃO TÔ VENDO NINGUÉM POR AQUI.
PREOCUPADA...
不安...
JÁ CHEGAMOS ATÉ AQUI.
VOU ANDAR NISSO DE QUALQUER JEITO!
MAS SERÁ QUE... ELA TÁ FUNCIO-NANDO?
DAQUI PARECE QUE TÁ PARADA...
PUXA...
ESSE NEGÓCIO É BEM MAIOR DO QUE IMAGINEI!
NA VERDADE ...
...ACHO ATÉ QUE EU TERIA PESADE-LOS COM ISSO...
GWOOOOOOOOH
ゴゴオオオオオ
ESPEREM POR MIM.

AH.
TÁ FUNCIONANDO. ☆
QUE BOM!
OBA!
QUANTO CUSTA?
700 IENES?
AI, JÁ FAZ TANTO TEMPO QUE NÃO ANDAMOS DE RODA-GIGANTE!!
A ÚLTIMA VEZ FOI NO ANO PASSADO, NÃO É?
AH.
ESPERA UM POUCO...
花とダイヤの大観覧車
当日限り有効
(*) GRANDE RODA-GIGANTE DE FLORES E DIAMANTE
SÓ CABEM QUATRO EM CADA CABINE.
UGH!
VAMOS LOGO!
GOSTA
GOSTA?
GOSTA?
疎外感
ESTÁ SE SENTINDO EXCLUÍDO...
ヒュルル
FIUUU
AH, EU NÃO VOU, NÃO.
NÃO GOSTO MUITO DE LUGARES ALTOS, MESMO...

Espera um pouco.
Quanto tempo demora pra dar uma volta?
Deixe-me ver...
Tá escrito que são 19 minutos.
Desta vez eu passo e...
Nem se atreva a fugir!
Vamos todos nós!
Ingresso
Gash
Bish
Vrup
19 minutos completamente sozinhos!
19分間完全密室
O quê?!
Hagu-chan!!
Vamos juntas?!
Os três desajeitados e estabanados
M... Maya-ma-san!
Que tal nós três homens ficarmos apertados na mesma cabine?!
Vamos, Ayu!
Dowh
Guh!
Gash

EI, MORITA-SAN!

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?

VÃO VOCÊS DOIS!

E CONVERSEM BASTANTE!

DOM

HÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

DOM

A PESSOA QUE DEU O FORA E A QUE LEVOU O FORA ISOLADAS EM UMA CABINE EM UMA VIAGEM DE 19 MINUTOS.

VIU SÓ COMO EU PENSO NO BEM DOS OUTROS?!

PRONTO.

VRUP

HE, HE!

AGORA TÁ TUDO CERTO.

....

AFINAL ...

...O QUE É O AMOR?

POR QUE SERÁ QUE...

...NÃO PODEMOS SIMPLESMENTE CONTINUAR SORRINDO COMO SEMPRE?

SÃO APENAS ALTAS E LENTAS.

ANDEI UMA ÚNICA VEZ E JÁ FIQUEI ENTEDIADO.

PREFERIA IR NA MONTANHA-RUSSA OU NO ESCORREGADOR.

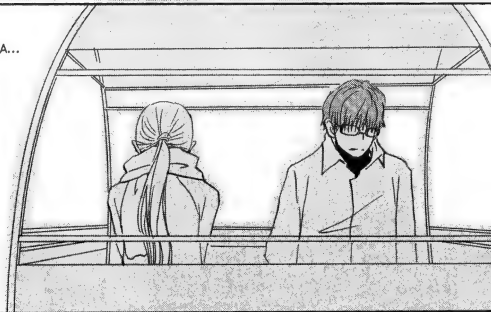
EU SÓ TINHA OLHOS PARA ESSES BRINQUEDOS MAIS EMOCIONANTES.

MAS...

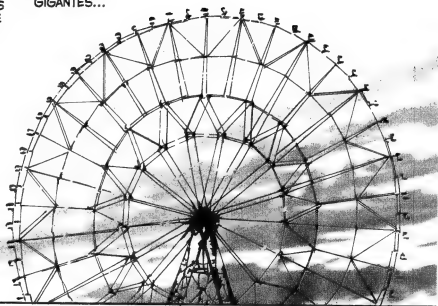
AGORA...

...POSSO ENTENDER UM POUCO PARA QUE ELAS SERVEM.

AS RODAS-GIGANTES...

...EXISTEM PRA QUE DUAS PESSOAS QUE SE GOSTAM...

...POSSAM ATRAVESSAR OS CÉUS JUNTOS, LENTAMENTE.

PROVAVELMENTE É ISSO.

E POSSAM QUEBRAR O SILÊNCIO DIZENDO...

"DÁ UM POUCO DE MEDO, NÃO É?"

GYUUUH
GYUUUH
PARECE QUE NÃO AGUENTOU O SILÊNCIO...
AAAARGH!!
VUPH
VUPH
AAAARGH!!
TOTALMENTE EM PÂNICO
AGUENTA FIRME, HAGU-CHAN!
PARE, MORITA-SAN!
AS CRIANÇAS BOAZINHAS (E AS MALVADAS TAMBÉM) NÃO DEVEM FAZER ISSO. NORMALMENTE ISSO FAZ A RODA-GIGANTE PARAR. ☆
AH!
....
SUTH
UFA

HAGU-CHAN! HAGU-CHAN?
AGUENTA FIRME!
WAAAH!
SEM FORÇAS
DEEEH
....
D...
DESCULPA.
BZZ
NESSA HORA, VEIO UMA COISA NA MINHA MENTE...
...E QUANDO PENSEI NISSO, EU RELAXEI E ATÉ ACHEI GRAÇA.
PUH...
GAAAH
O QUE?
EU SÓ PEDI DESCULPAS!!
PUH... HÃ, HÃ, HÃ, HÃ!
ESSA FOI A PRIMEIRA VEZ...
...QUE VI VOCÊ SE DESCULPAR, MORITA-SAN.
PENSEI QUE TALVEZ EU NÃO FOSSE O ÚNICO INSEGURO.
EI, MAS QUE FALTA DE EDUCAÇÃO É ESSA?!
TAKEMOTO, SEU IDIOTA!
TALVEZ O MORITA-SAN TAMBÉM SE SINTA ASSIM...

...DA MESMA FORMA COMO EU ME SINTO...
TAKEMOTO-KUN... HAGU-CHAN...
LOGO...
GLUB
ゴッキュ ゴッキュ ゴッキュ
GLUB
GLUB
GULP GULP
LOGO VAI DAR A HORA DO BARCO SAIR.
ZONZA...
VAMOS...?
PARECE QUE ELES TAMBÉM NÃO SE SENTIRAM MUITO BEM EM IR JUNTOS NA RODA-GIGANTE...
VWUH
VWUH
YAMADA.
TOMA.
HÃ?
AH!
OBRIGADA.
NÃO FAÇO IDEIA DO QUE ACONTECEU...
...COM A YAMADA-SAN E O MAYAMA-SAN.
NÃO SEI O QUE CONVERSARAM LÁ.
E TAMBÉM...

UAU!
QUE LEGAL!
NA VOLTA, SÓ TEM A GENTE NO BARCO?!
TAMBÉM...
NÃO SEI PRA ONDE...
...TODOS NÓS SEGUIREMOS DAQUI PRA FRENTE.
あじさい(*)
(*) HORTÊNCIA
MAS É TÃO ESTRANHO.
O SOL ESTÁ SE PONDO.
ATÉ ALGUNS ANOS ATRÁS...
QUE LINDO!
...NÓS...
...NEM AO MENOS CONHE-CÍAMOS UNS AOS OUTROS.

NO ENTANTO ...
...AGORA ESTAMOS AQUI JUNTOS COMO SE FOSSE ALGO NORMAL.
E ESTAMOS OLHANDO ESTE PÔR-DO-SOL, FALANDO O QUANTO ELE É BONITO.
OUVIMOS UMA MÚSICA PELOS ALTO-FALANTES.
JÁ HAVIA OUVIDO ESTA MÚSICA NO CINEMA QUANDO EU ERA CRIANÇA.
ERA O SOM SUAVE DA MÚSICA TEMA DE UM ANIMÊ QUE EU NÃO VIA HÁ MUITO TEMPO.

"O MUNDO É BELO..."
"...PORQUE ELE GIRA CARREGANDO VOCÊ NELE."
ACHO QUE ERA ISSO O QUE DIZIA A LETRA DA MÚSICA.
ENQUANTO EU PENSAVA NESSAS COISAS...
...VIA O PÔR-DO-SOL AO SEU LADO.
E, REALMENTE...
...ESSE PÔR-DO-SOL ERA TÃO LINDO...
...MAS TÃO LINDO...
...QUE CHEGAVA A DAR UM APERTO NO MEU CORAÇÃO.

LOGO, LOGO...

...UM NOVO ANO...

...ESTÁ PRA CHEGAR.

Capítulo 19

PIUUU

OS QUARTOS TÊM UNS 10 M^2 CADA, MAIS UNS 5 M^2 PRA COZINHA.

NÃO TEM CHUVEIRO OU BANHEIRA E FICA A UNS DEZ MINUTOS DA FACULDADE.

FIUUU

O ALUGUEL DE CADA APARTAMENTO É DE 36.000 IENES.

O VALOR DIMINUIU.

Honey & Clover

Capítulo 19

COMO QUER O PENTEADO HOJE?
ALGO BEM FEMININO E QUE ME DÊ UM AR MAIS MADURO.

(*) SOBREVIVENDO NAS MONTANHAS EDITADO PELO CLUBE DE ALPINISMO DA UNIVERSIDADE SHUEI

ESSE LIVRO FALA DE MONTANHAS!
E ESPERA AÍ!
QUEM DEIXOU VOCÊ USAR MINHAS ROUPAS, HEIN?!
PUUUH
É QUE EU NÃO TENHO OUTRA ROUPA PRA USAR.
VOCÊ TAMBÉM, TAKEMOTO!
POR QUE VOCÊ SEMPRE VAI NA CONVERSA DESSE CARA?!
VRUP
VOCÊ DEVIA SER MAIS FIRME E...
......
HÃ?!
LÁGRIMAS
ARAME
D-DESCULPA.
VOCÊ NÃO É GAROTO DE FAZER ESSAS COISAS, NÃO É? DESCULPE POR TER DUVIDADO DE VOCÊ.
NÃO CONSEGUIU SE MOVER A NOITE INTEIRA.
AAAAH! NÃO CHORE!
KYAAAH
A CULPA FOI DO PAPAI AQUI! NÃO CHORE!

A CULPA É SUA, QUE NÃO BRINCA MAIS COMIGO, MAYAMA!

O QUE É MAIS IMPORTANTE PRA VOCÊ? EU OU O SEU SERVIÇO?

LÓGICO QUE É O MEU SERVIÇO!

SAI PRA LÁ!

UGH! QUE FEDOR! ESTÁ DE NOVO SEM TOMAR BANHO HÁ DIAS, NÃO É, MORITA-SAN?!

SE É PRA USAR MINHAS ROUPAS, PODIA AO MENOS TOMAR UM BANHO ANTES!

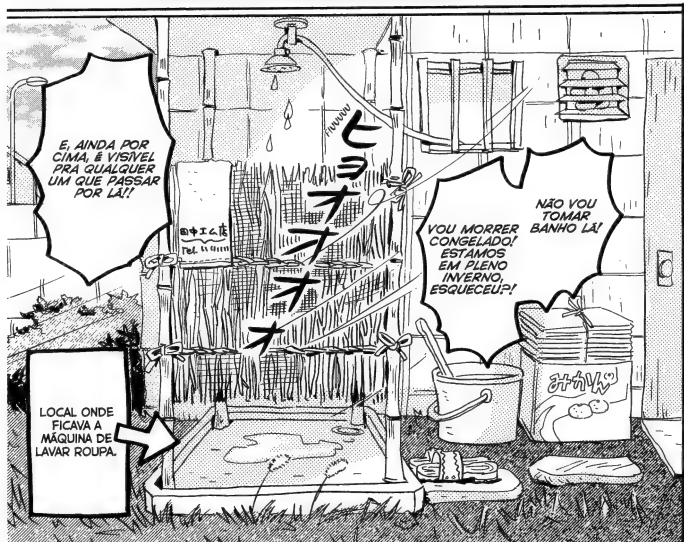
EU, NÃO. AS CASAS DE BANHO SÃO MUITO CARAS.

POR ISSO QUE EU FIZ UM CHUVEIRO PRA QUE TODOS PUDESSEM TOMAR BANHO DE GRAÇA NO ALOJAMENTO!

NÃO VOU TOMAR BANHO LÁ!

VOU MORRER CONGELADO! ESTAMOS EM PLENO INVERNO, ESQUECEU?!

FIUUUU

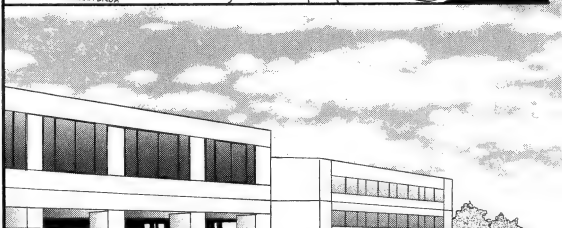
ヒョオオオオ

E, AINDA POR CIMA, É VISÍVEL PRA QUALQUER UM QUE PASSAR POR LÁ!!

LOCAL ONDE FICAVA A MÁQUINA DE LAVAR ROUPA.

みかん(*)

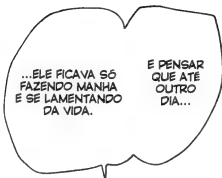
(*) LARANJA

E O QUE É AQUILO?! TÁ CAINDO AOS PEDAÇOS!!
VOCÊ TÁ TRABALHANDO EM UMA EMPRESA DE ARQUITETURA E DESIGN, NÃO É? NÃO PODIA TER FEITO UMA COISA MELHOR?!
O QUE ESTÁ DIZENDO?! AQUILO É DESIGN! DESIGN!!
GRRR
SERÁ QUE VOCÊ NÃO CONSEGUE ENTENDER?
CARAMBA!
É UM BANHO AO AR LIVRE MOSTRANDO TODA A BELEZA CAMPESTRE!
ENTÃO EXPERIMENTA TOMAR BANHO LÁ!
AH.
NÃO PRECISO. POSSO USAR OS CHUVEIROS DA EMPRESA.
No
どきっぱり
NA LATA
EU SABIA QUE FOI DE PROPÓSITO!
PIU
QUE DE PROPÓSITO, QUE NADA. USEI MEU DIA DE FOLGA PRA FAZER AQUILO PRA VOCÊS.
E AINDA FOI UM TRABALHO NÃO REMUNERADO!!
MAS TAMBÉM NÃO PRECISAVA FAZER COM OS GALHOS QUE PEGOU NA PRAÇA!

Adoro flores!
ESTA É A FLOR QUE TENHO NA VARANDA DE CASA.
TAMBÉM GOSTO DE FLORES QUE NASCEM EM ÁRVORES: MAGNÓLIAS, FLORES DE CEREJEIRA, DAPHNE PERFUMADA.
QUANDO CHEGA OUTUBRO, JÁ FICO INQUIETA DE ANSIEDADE PARA VER ESTAS FLORES.
ADORO ESTA FLOR ERIGERON.
COSTUMA SER ENCONTRADA EM ATERROS OU ENTRE OS TRILHOS DE TREM.
Chica Umino
VOCÊ VAI SE ATRASAR PARA O SERVIÇO, MAYAMA-SAN.
....
COMO CONSEGUEM ESTAR TÃO ANIMADOS LOGO DE MANHÃ CEDO?
HUNF! SE NÃO QUISER MAIS PASSAR POR ISSO, TORNE-SE LOGO UM MEMBRO DA SOCIEDADE!
COMO É QUE É?!
POKH SOKH
GYAH
PIKH
SOKH
FORMA CLÁSSICA DE DESENHAR BRIGA
AH! DE NOVO!
ESSA NÃO É A CAMISA DO MAYAMA?!
MORITA-SAN!!
É, SIM. ☆
EU ADORO A GAVETA DELE NO GUARDA-ROUPA.
TÁ CHEINHA DE ROUPAS LIMPINHAS E AJEITADAS COMO ESTA AQUI. ☆

É MESMO! TAMBÉM ESTOU COM UMA CUECA DO MAYAMA.
QUER VER?
SUH SUH
KYAAAH
GOWH
NÃO PRECISA MOSTRAR NADA!
MORITA-SAN!
QUE EMOÇÃO!
KYAAAH
FAZ TEMPO QUE NÃO VEJO ISSO!!
QUE BELO CHUTE!!
SHUUUH
MORTO EM SEGUNDOS!
K+G

SERÁ QUE TÁ TUDO BEM COM O MAYAMA?
O MORITA-SAN PASSA O ANO INTEIRO, SEJA VERÃO OU INVERNO, NO QUARTO DELE...
ELE GASTA SUA ENERGIA ELÉTRICA E AINDA PEGA SUAS ROUPAS SEM AVISAR...
ELE TRABALHA E TEM SEU PRÓPRIO DINHEIRO, MAS...
...SERÁ QUE NÃO TÁ INDO TUDO PRA PAGAR OS GASTOS DO MORITA-SAN?!
(IMAGEM NA MENTE DELA)
JÁ DISSE PRA TRAZER MAIS BEBIDA!
ああああ
AAAH
SERÁ QUE ELE ESCONDEU O CARTÃO DO BANCO E O CARIMBO DE ASSINATURA?!
AH! MAS NÃO POSSO DESCONFIAR DAS PESSOAS DESSE JEITO!
FIRME, AYUMI. VOCÊ TEM QUE ACREDITAR NOS AMIGOS. TEM QUE ACREDITAR!
ACHO QUE TODO MUNDO TÁ OUVINDO...
E VOCÊ TEM UMAS IDEIAS BEM ULTRAPASSADAS, HEIN?
MAS O MAYAMA JÁ TÁ EMPREGADO E RECEBE SALÁRIO.
POR QUE ELE NÃO SAI DAQUELE ALOJAMENTO?
ELE NÃO DEVE ESTAR GANHANDO MAL...
É, EU TAMBÉM PENSEI NISSO.
ATÉ PERGUNTEI A ELE.

AÍ ELE RESPONDEU...
"HM? EU?"
"É QUE TEM UMA COISA QUE EU QUERO MUITO."
牛乳
ENTÃO, TEM UMA COISA QUE EU NÃO SEI...
ELE DEFINIU UM OBJETIVO. ENCONTROU UM MEIO DE ALCANÇÁ-LO. E ESTÁ OLHANDO PRA FRENTE.
....
...E QUE ELE QUER MUITO.
AH, É?
SIM, EU SEI. ELE NÃO TEM MEDO DE SE TORNAR UM ADULTO E AMADURECER.

Muito obrigada por acompanharem esta história. Pretendo continuar a desenhar com muito esforço e dedicação, por isso, ficarei muito feliz se continuarem a torcer por mim.
Estou escrevendo um diário na internet. Ficaria muito contente se dessem uma olhadinha de vez em quando.
http://www2.diary.ne.jp/user/162279/
ASSIM É A PESSOA POR QUEM ME APAIXONEI.
E PENSAR QUE ATÉ OUTRO DIA...
...ELE FICAVA SÓ FAZENDO MANHA E SE LAMENTANDO DA VIDA.
HÃ?
MALANDRO...
FAZENDO MANHA?
GENTE!
OLHA SÓ ISTO AQUI! ☆
RECEBI AGORA HÁ POUCO!
OLHA SÓ!
PHOTO

NOSSA, QUE LINDA!
VOCÊ FICA MUITO BEM DE QUIMONO. PARECE ATÉ UMA BONECA.
QUANDO FOI QUE VOCÊ TIROU ESTA FOTO?
FOI NO ANO NOVO. ☆
TIRARAM EM NAGANO, DURANTE MINHA CERIMÔNIA DE MAIORIDADE.
IMAGINE, NÃO PAREÇO UMA BONECA DE HAKATA COISA NENHUMA...
NINGUÉM DISSE ISSO.
......
NÃO É UMA FOTO DA CERIMÔNIA DE SHICHI-GO-SAN...? AQUELA QUE FAZEMOS NA INFÂNCIA?
E AQUI TEM VÁRIAS OUTRAS POSES!
PHOTO

ひょーいっっ
VUP
PHOTO
AH!
PLAF
パタン
WIIIH
オィーーン…
CLICK
カチ
MORITA-SAN?
BAH
BAH
BAH
BAH
ババババ
TAC TAC
TAC TAC
TAC TAC TAC
TAC TAC TAC
カチ
CLICK
カチッ
CLICK
OK.
TÁ AQUI. PRONTINHO.
VRUP
Olha só como eu cresci.
千歳飴
(*)
(*) CHITOSE-AME
AH! EI, MORITA-SAN!
COMO PODE FAZER UMA COISA DESSAS ASSIM, SEM HESITAR?!
AAAH
KYAAAH
!!
GAAAH
ガーン
MAS PELO MENOS NÃO FOI SÓ A GENTE QUE PENSOU ISSO...
IMPRESSO ♡

ENTÃO... A HAGU-CHAN JÁ É MAIOR DE IDADE...
MAS AINDA BEM... ACHEI QUE SÓ EU TIVESSE ACHADO QUE AQUELA ERA UMA FOTO DE SHICHI-GO-SAN...
SHICHI-GO-SAN
VENHA CÁ, HAGUTARO... VOCÊ GOSTA DE COMER SEMENTES DE GIRASSOL, NÃO É?
AH, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
HÁ, HÁ, HÁ!
MAS...
PENSANDO BEM...
...TALVEZ ELA TENHA REALMENTE AMADURE-CIDO.
ELA TRABALHOU EM OUTRAS COISAS ALÉM DE PINTURA, DECIDIU SOZINHA FAZER UMA GRANDE OBRA, E APRENDEU VÁRIAS TÉCNICAS NOVAS.
ALÉM DISSO, OLHA LÁ.
......
LEMBRA QUE NO COMEÇO ELA SÓ FALAVA COM O PROFESSOR E COM VOCÊ, TAKEMOTO-KUN?
ISSO MESMO.
ELA TAMBÉM MUDOU. ACHO QUE, AOS POUCOS, ESTÁ SEGUINDO POR UM BOM CAMINHO.
HÃ, HÃ.
TEM RAZÃO.
NO ENTANTO...

QUEM É ESSA BAI-XINHA AÍ...?
...EU ME SINTO UM EGOÍSTA POR FICAR TRISTE COM ISSO.
NO COMEÇO...
...ELA SÓ FICAVA CALADA OLHANDO OS OUTROS.
FICAVA QUIETINHA.
ESCONDIDA ATRÁS DO PROFESSOR, E...
HEIN?!
CHEGUEI, MEU JAPÃO QUERIDO!!
ACABADO-
FLAH FLAH
MONGÓLIA
PRO-FESSOR ?!
COMO VOCÊS SÃO CRUÉIS!
NÃO APARECEU NINGUÉM PRA ME BUSCAR NO AEROPORTO!
O QUÊ?!
MAS O QUE ACONTECEU PRA VOCÊ VOLTAR ASSIM DE REPENTE?
QUE SUSTO!! O QUE HOUVE?
E AINDA POR CIMA, NEM PARECEM CONTENTES EM ME VER!
FAZ QUASE UM ANO QUE NÃO NOS VEMOS, SABIAM?!
É QUE O SENHOR VOLTOU DE REPENTE SEM AVISAR.
ACHAMOS QUE AINDA FOSSE FICAR MAIS TEMPO POR LÁ.

COMO É QUE É?!
EU AVISEI QUE ESTAVA VOLTANDO!
MANDEI UMA CARTA DIZENDO: "É DE REPENTE, MAS JÁ ESTOU VOLTANDO"!!
CHEGOU UMA CARTA HOJE. É DE UM TAL HANAMOTO, DA MONGÓLIA.
VIU?
EU DISSE QUE MANDEI!
BLAM
PROFESSOR...
....
POF
PROFESSOR...
PROFESSOR...
......
LEMBREM SEMPRE DE POSTAR COM ANTECEDÊNCIA AS CARTAS ENVIADAS DO EXTERIOR.
SH...
SHUU-*CHAN*...

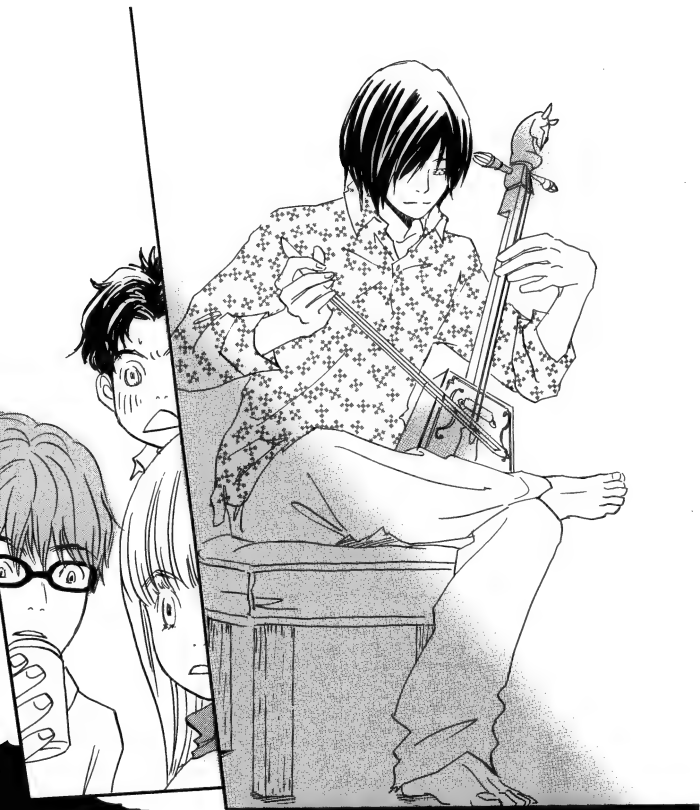
HA...
HAGU...
GYUH
BEM-VINDO DE VOLTA.
ESPERO QUE TENHA FEITO UM BOM TRABALHO.
GOSH
......
HA...
HAGU...
COMO VOCÊ AMADURECEU...
BUÁÁÁ
O QUÊ?!
ACHA ISSO MESMO?!
ESTÁ OLHANDO PARA ELA COM OS OLHOS DE UM PAI!!
COMO VOCÊ ESTÁ?
NÃO CHOROU E NEM FICOU DOENTE, NÃO É...?
HAGU...
ESTAVA TÃO PREOCUPADO COM ISSO. TÃO PREOCUPADO.
ELE É QUE CHOROU E FICOU DOENTE.

SHUU-CHAN!
HA... HAGU!
GABH
GABH
......
HI... HIC
SHUUUUUH
......
NUM INSTANTE...
SNIF
SNIF
HAGU!!
AH, HÃ, HÃ, HÃ!
...ELA VOLTOU A SER UM KOROBOKKURU...

SENDO ASSIM...
...VAMOS BRINDAR PELA VOLTA EM SEGURANÇA DOS PROFESSORES HANAMOTO E TOKUDAIJI.
UM BRINDE!
PROFESSOR DA ÉPOCA DE FACULDADE DO PROFESSOR HANAMOTO, E QUE FOI PARA A MONGÓLIA COM ELE.
OBRIGADO.
OBRIGADO.
SNIF
SNIF
ASSOE ESSE NARIZ, SEU IDIOTA.
COMO VÃO AS PESQUISAS? CONSEGUIRAM ADIANTAR BEM, SEM PROBLEMAS?
HÁ, HÁ, HÁ! HOJE É DIA DE COMEMORAÇÃO, PODEMOS FALAR DESSAS COISAS CHATAS UM OUTRO DIA.
QUER DIZER QUE VOCÊS NÃO TERMINARAM.
...
POFH
O PRAZO MÁXIMO PARA ORGANIZAR TUDO É ATÉ O FIM DESTE MÊS, HANAMOTO.
MONTANHAS DE DOCUMENTOS QUE TROUXERAM DE VOLTA.
MAS LEVEI UM SUSTO POR VOLTAREM TÃO CEDO.
TINHA OUVIDO DIZER QUE VOLTARIAM SÓ EM MARÇO.
E ERA ISSO MESMO.
MAS ESSE AÍ FICOU COM FEBRE, TEVE DOR DE BARRIGA...
E ERA SÓ ELE DORMIR, QUE AÍ COMEÇAVAM OS GEMIDOS: "HAGU... HAGU...".
POR CAUSA DESSAS COISAS É QUE TIVEMOS QUE VOLTAR MAIS CEDO.
FUH
NÃO DEVIA TÊ-LO LEVADO COMIGO.
AAAH...

PROFESSOR TOKUDAIJI! VOCÊ TINHA PROMETIDO QUE NÃO DIRIA NADA DISSO!!
HÃ? NÃO ESTOU OUVINDO NADA...
CERVEJA
AI, QUE LINDO!
TAMBÉM GANHEI UM, AYU!
ISSO SE CHAMA DEEL.
PEGUEM.
AINDA TEM BONECAS...
ROUPINHA PARA ELAS...
TUDO ISTO?!
ENFEITES DE CABELO E PULSEIRAS.
UAAU! OBRIGADA, PROFESSOR! ♡
E ISSO AÍ É PARA OS RAPAZES.
....
PEDRA
SELO
CARTÃO-POSTAL
SÓ PRA DIZER QUE TROUXE ALGUMA COISA.

AH! ESSES SÃO TRAJES USADOS NO SUMÔ DA MONGÓLIA!
E AINDA TEM O CHAPÉU QUE É SÍMBOLO DO VENCEDOR DE UMA LUTA!!
ONDE CONSEGUIU ISSO?!
FÃS DE ARTES MARCIAIS
QUERÍAMOS COMO MATERIAL PARA PESQUISA E PEDIMOS PARA UNS LUTADORES, MAS ELES NÃO QUISERAM DAR.
BOM, NÃO TINHA JEITO, NÉ? AFINAL, É SÍMBOLO DE VITÓRIA.
E SERIA GROSSERIA QUERER RESOLVER AS COISAS COM DINHEIRO.
SE BEM QUE NEM TÍNHAMOS DINHEIRO PRA ISSO.
É LINDO, NÃO ACHAM?
UÉ? ENTÃO COMO CONSEGUIRAM?
POR SORTE, ESTAVA PARA TER UM CAMPEONATO.
ENTÃO...
...O PROFESSOR TOKUDAIJI PROVIDENCIOU TODA A PAPELADA PARA OFICIALIZAR ISSO E CONSEGUIU PARA NÓS.
DOM
QUER DIZER QUE ELE PARTICIPOU DO CAMPEONATO? E CONSEGUIU VENCER?!
AI... REALMENTE PRECISA MESMO TER FORÇA FÍSICA PARA AGUENTAR ESSAS VIAGENS DE PESQUISA...
PRAK
BROK
PO

NOSSA, QUE LINDO.
O QUE É ISTO, PROFESSOR?
AH, ISSO É UM *MORIN KHUUR*.
DÊ-ME AQUI.
OOOOH, HAGU... VEJO SEU SORRISO ENTRE O CÉU E A TERRAAAAAA...
GYOOOH GWOOOH GIIIIIH
......
PROFESSOR! EMPRESTA UM POUQUINHO PRA MIM?
OK.
UFA...
NÃO VÁ QUEBRAR, HEIN?
VAMOS LÁ.

CARAMBA! QUE INCRÍVEL!
POR QUÊ? COMO É QUE VOCÊ CONSEGUE TOCAR ISSO?!
HÃ?
MAS A GENTE APRENDE A TOCAR ISSO NA ESCOLA.
APRENDEMOS COISA NENHUMA.

AI, QUE GRACI-NHA.
PROFESSOR.
VOCÊ TEM UM MONTE DE FOTOS DESTAS CRIANÇAS.
AH, SIM. SÃO OS FILHOS DO CASAL COM QUEM MORAMOS.
LÁ OS IRMÃOS MAIS VELHOS CUIDAM DOS MAIS NOVOS, E A MENININHA ERA BEM APEGADA AO IRMÃO.
ELA NÃO SAÍA DE PERTO E FICAVA CHAMANDO POR ELE O TEMPO TODO.
ERA MESMO UMA GRACINHA.
NA VERDADE...
...QUEM ANDAVA GRUDADO NELA ERA VOCÊ.
DIZIA QUE ELA ERA PARECIDA COM A HAGU.
PROFESSOR!
HÁ, HÁ, HÁ!
NO FINAL VOCÊ ATÉ CHOROU, NÃO É?
AH, É?
HM...
TODA VEZ QUE A GENTE TOMAVA *KUMIS*, ELE FICAVA BÊBADO E GRITAVA PELA HAGU. EU SÓ PASSAVA VERGONHA.
HÁ, HÁ, HÁ!
PROFESSOR!
PARE COM ISSO.
AH, É?
HM...
HM?
LEMBREI DE UMA COISA.
COMO ESTÁ O SEU TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO, MORITA?
COF
TENTANDO MUDAR DE ASSUNTO.
O PROFESSOR TANGE JÁ TEM CERTA IDADE.
NÃO O FAÇA TER QUE SE PREOCUPAR TANTO COM VOCÊ.
OUÇA BEM. VOCÊ TEM QUE TERMINAR SUA OBRA O QUANTO ANTES.
NADA DE ACHAR QUE AINDA TEM BASTANTE TEMPO!!
SIM, SIM.
PARECE QUE ESTE ANO TAMBÉM ELE AINDA NEM COMEÇOU A FAZER O TRABALHO.
....

HÃ!
HÃ?! O QUE FOI, PROFESSOR?
ERA EXATAMENTE ISSO O QUE EU TE DIZIA QUANDO VOCÊ IA FAZER O TRABALHO DE CONCLUSÃO.
NÃO MUDOU NADA DEPOIS DE ADULTO (PILHAS DE SERVIÇO PARA FAZER).
COMO O TEMPO PASSA... NUNCA IMAGINEI QUE VERIA VOCÊ DANDO BRONCA NOS SEUS ALUNOS.
HU, HU, HÁ!
POF
HA, HA, HA, HÁ!
......
COMPLETAMENTE DESMORALIZADO.
ORA, ORA.
HI, HI...
QUE ENGRAÇADO.
AO LADO DO PROFESSOR TOKUDAIJI...
...O PROFESSOR HANAMOTO PARECE TER VOLTADO A SER CRIANÇA.
ACHO QUE ELES VÃO SER SEMPRE DESSE JEITO.
ACHO QUE O PROFESSOR VAI CONTINUAR SENDO COMO ELE É AGORA.
É TÃO ESTRANHO.
E PENSAR QUE O PROFESSOR JÁ FOI ALUNO DAQUI UM DIA...
ATCHIM!

É MESMO... ELE JÁ FOI COMO A GENTE.

POR QUE SERÁ QUE NUNCA PENSAMOS NISSO ANTES?

PUXA...

FALTAM MAIS UNS DEZ ANOS PARA TERMOS A MESMA IDADE DO PROFESSOR.

ENTÃO, TEREMOS UM POUCO MAIS DE TRINTA ANOS. QUE TIPO DE ADULTOS NÓS TEREMOS NOS TORNADO?

MESMO PENSANDO QUE AINDA FALTA MUITO TEMPO ATÉ LÁ, O DIA DE HOJE ESTÁ LIGADO AO DE AMANHÃ...

E O DIA DE AMANHÃ ESTÁ LIGADO AO PRÓXIMO, SEM INTERRUPÇÕES, CALMAMENTE...

....

...PARA TODOS, DA MESMA FORMA.

CERTO!

VAMOS CORRER!

ATÉ O ALOJAMENTO!

OK, TODOS PREPARADOS?

LARGA MEU BRAÇO!

AAAH!

VAP

QUEM CHEGAR POR ÚLTIMO TERÁ QUE TOMAR BANHO NAQUELE CHUVEIRO AO AR LIVRE!!

EU SABIA! ENTÃO AQUELE CHUVEIRO ERA UM TIPO DE CASTIGO, NÃO É?!

SHUÁÁÁ

GATH

GATH

ARREPIADO

BRR BRR

AH...

TOMAR BANHO AO AR LIVRE É MESMO MUITO BOM. ☆

E ENTÃO...

VOCÊ FEZ ESSE CHUVEIRO PRA TIRAR UMA COM A MINHA CARA, NÃO É?

DIGA A VERDADE. ☆

ELE MESMO QUE INVENTOU A APOSTA E PERDEU.

NÃO. É SÉRIO. FOI SÓ UMA QUESTÃO DE DESIGN.

DESIGN. ☆

SHUU-*CHAN*...

PELO VISTO, FOI FORÇADO A AJUDAR.

HAGU...

O QUE FOI...?

PILHAS DE SERVIÇO ACUMULADO

É... É QUE JÁ ACABOU...

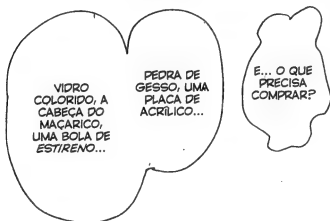
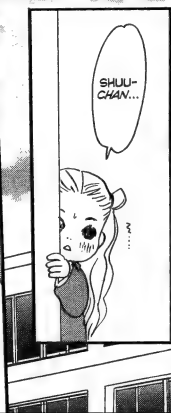
...O MATERIAL QUE EU ESTAVA USANDO NOS MEUS TRABALHOS...

S... SERÁ QUE VOCÊ PODERIA IR COMPRAR COMIGO?

E... B-BEM...

E... O QUE PRECISA COMPRAR?

PEDRA DE GESSO, UMA PLACA DE ACRÍLICO...

VIDRO COLORIDO, A CABEÇA DO MAÇARICO, UMA BOLA DE *ESTIRENO*...

SÓ COISA PESADA E VOLUMOSA...

P... PODE SER DEPOIS DE AMANHÃ?

ATÉ LÁ EU TERMINO TUDO ISTO AQUI...

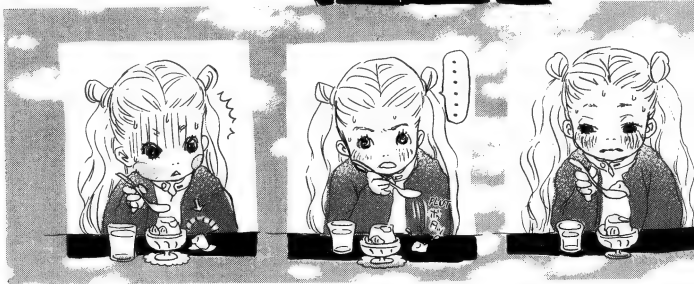
TEM CERTEZA DE QUE VAI CONSEGUIR TERMINAR? ☆

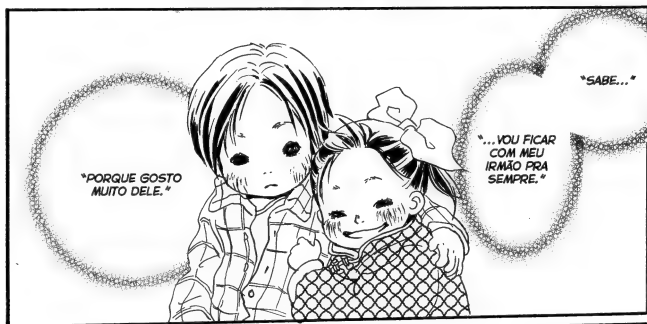
VUH VUH

PODE DEIXAR, QUE EU VOU COM VOCÊ.
VAI ATÉ A LOJA DE MATERIAIS PRA PINTURA, NÃO É?
....
ANDA. SE APRONTA LOGO PRA SAIR.
....
T... TÃ...
O QUÊ?!
GÃÃÃH
H... HAGU?!
D... DESDE QUANDO VOCÊS SE DÃO TÃO BEM?!
....

EI... TAKEMOTO.
A... HAGU...
E... E O MORITA...
GAKH
GAKH
ELES ESTÃO...
...SE DANDO BEM AGORA?
BRR
BRR
SHAK SHAK
MOKH もく
MOKH もく
....
PROFESSOR...
HM...
BEM...
EU NÃO SEI DIREITO QUANTO...
...AOS SENTIMENTOS DELA.
NÃO PERGUNTE ISSO PRA MIM.
MAS, PROVAVELMENTE, O MORITA-*SAN*...
...GOSTA DA HAGU-*CHAN*.
POR FAVOR, NÃO PERGUNTE ISSO PRA MIM...
"ENTÃO..."
"...SÓ PORQUE 'NÃO QUER SABER DE LUTAR'..."
"...VAI DESISTIR DE TUDO?"

"ATÉ DA COISA MAIS IMPORTANTE PRA VOCÊ..."
"...E TUDO MAIS?"

......
PLUT
ボタッ
BLAM...

......
CONSEGUIU COMPRAR TUDO O QUE QUERIA?
O MORITA JÁ FOI EMBORA?
FOI...
FOI DIVER-TIDO?
NÃ...
NÃO FOI DIVERTIDO...
NEM UM POUCO DIVERTIDO.
FOI DIFÍCIL ACOMPANHAR OS PASSOS DELE.
M... MEUS PÉS ESTÃO DOENDO.
EU... EU QUERIA IR AO BANHEIRO, MAS... NEM TIVE CORAGEM DE FALAR PRA ELE.
HAGU?
ATÉ NA HORA DE COMER.
NÃO SEI O MOTIVO...
...MAS NÃO CONSEGUI COMER NADA COM ELE NA MINHA FRENTE.
HAGU?
NEM SEQUER CONSEGUI LEMBRAR AS COISAS QUE EU PRECISAVA E ACABEI SEM COMPRAR NADA.

NÃO SEI O PORQUÊ, MAS...
...EU SÓ QUERIA VOLTAR LOGO PRA CASA.
NÃO GOSTEI NADA.
PREFIRO ESTAR COM VOCÊ, SHUU-*CHAN!*

"SABE..."
"...VOU FICAR COM MEU IRMÃO PRA SEMPRE."
"PORQUE GOSTO MUITO DELE."

TODOS SORRIAM AO OUVIR AS PALAVRAS INOCENTES DA GAROTA.
E VOLTAVAM UM OLHAR CARINHOSO PARA ELA.

TODOS SABEM QUE ESSE É UM DESEJO QUE VAI DESAPARECER COM O TEMPO, ASSIM COMO NEVE.

HAGU.

TOME ESSE CHOCOLATE QUENTE.

VAI TE ESQUENTAR.

AH...

OI.
AH, MAYAMA-*SAN*. VOLTANDO AGORA?
O QUE HOUVE? PARECIA MEIO DISTRAÍDO.
NÃO TEM COMO IMPEDIR O FLUXO DAS COISAS.
POR ISSO, DECIDI CONTINUAR COMO SEMPRE. POR MAIS UM TEMPO...
É QUE...
...SENTI O CHEIRO DE NEVE.
HM...?
AH, É VERDADE.
PASSANDO PELA CIDADE COM O CHEIRO DE NEVE...
QUE FRIO! PELO VISTO, VAI NEVAR MESMO.
VAMOS VOLTAR PARA CASA E COMER ALGO QUENTINHO.
AH, EU COMPREI *ODEN* PRA COMER.
QUER TAMBÉM?
E DORMIR BEM ENCOLHIDOS.
HÃ?!
TÁ FALANDO SÉRIO?

Capítulo 19 – Fim

Honey & Clover

Capítulo 20

GUSH
GUSH
GUSH
ULTIMAMENTE ANDO MEIO ESTRANHO.
EU ESTOU AQUI...
...MAS SINTO COMO SE NÃO ESTIVESSE.
SEI QUE TENHO COISAS PRA FAZER, COISAS IMPORTANTES.
SEI QUE TENHO QUE ME APRESSAR.
E SEI QUE SÃO MUITAS COISAS, MAS NÃO SINTO VONTADE DE FAZER NADA.
GUARDANDO LUGAR PARA A TURMA
PRIMEIRA VEZ QUE FICA COM ALERGIA A PÓLEN.

TEM VEZES QUE MINHA MENTE FICA MEIO AÉREA.

ZUH

ZUH

GUSH

MEU NARIZ TÁ DOENDO...

SERÁ QUE É POR CAUSA DESTE REMÉDIO?

(*) 花粉症

A PAISAGEM FICA MEIO BORRADA POR CAUSA DAS LÁGRIMAS E DA CORIZA.

QUANDO ME DOU CONTA, ESTOU PENSANDO EM COISAS DO PASSADO.

(*) ANTIALÉRGICO

SERÁ QUE ISSO É O QUE CHAMAM DE "A VIDA PASSAR DIANTE DE SEUS OLHOS"...?

É UM MAU PRESSÁGIO...

SERÁ QUE VAI ACONTECER ALGO EM BREVE? UM ACIDENTE?

NÃO, NÃO. ATÉ PARECE.

AS FLORES DE CEREJEIRA...
...PASSAM DIANTE DE MEUS OLHOS.
ELAS CORTAM O AR ENLOUQUECIDAMENTE.
POR ISSO...
...ELAS ME DÃO A IMPRESSÃO DE ESTAR VENDO SEMPRE O MESMO FILME.
VÁRIAS E VÁRIAS VEZES.

JÁ FAZ UM TEMPO QUE ELE TÁ LÁ PARADÃO.
SERÁ QUE ELE TÁ MAL POR CAUSA DA ALERGIA A PÓLEN...?
EI, MORITA-SAN. POR QUE NÃO VAI TROCAR DE LUGAR COM ELE?
E HOJE TÁ TÃO FRIO...
A AYU ESTÁ GUARDANDO LUGAR PARA O HANAMI DO PESSOAL DO BAIRRO COMERCIAL.
FAVOR RECOLHER SEU LIXO.
ENCOLHIDINHO
....
SERÁ QUE O TAKEMOTO-KUN TÁ BEM...?
HMMM... ESPERA SÓ UM POUCO, QUE JÁ TÔ QUASE ACABANDO.
E COMO É QUE EU TERMINO ISTO AQUI?
SAH SAH SAH SAH
SUPER-HÁBIL
KATH KATH
SAH SAH
QUE RÁPIDO!
JÁ TRICOTOU TUDO ISSO?!
KYAAAH
E AINDA POR CIMA TÁ LINDO!!
PARECE ATÉ UMA MALHA DE LOJA, TÁ TUDO ALINHADINHO!
GAAAH
VOCÊ É UMA MÁQUINA, POR ACASO, É?
ACHO QUE AINDA DÁ TEMPO DE PREPARAR A APRESENTAÇÃO DE HOJE À NOITE.
UFA.
COMO CONSEGUE?! EU ENSINEI ISSO PRA VOCÊ HOJE!!

APRESENTAÇÃO...?

VAI FAZER "AQUILO" ESTE ANO TAMBÉM...?

VOCÊ NÃO CONSEGUE MESMO VER AS FLORES DE CEREJEIRA SEM FAZER "AQUILO", NÃO É?

É.

VUPH

こっくーり

ガヤガヤ

BLÁ BLÁ

ワイワイ

WAH WAH

....

OLHA SÓ O PROFESSOR TANGE...

SERÁ QUE ELE TÁ BEM...?

WOOOH

WOOOH

COITADINHO...

ISSO QUE DÁ SE ENVOLVER COM O MORITA...

EU... ESTOU NO MESMO ANO DA FACULDADE QUE O MORITA-SAN.

FINALMENTE NASCEU O LENDÁRIO OITAVO ANISTA DA FACULDADE...

MAS CADÊ O BENDITO QUE DEIXOU O PROFESSOR NESSE ESTADO?!

POR QUE ELE NÃO VEM PELO MENOS SERVIR UMA BEBIDA AO PROFESSOR?!

HM?! O QUE É ISSO?!

DOM

FLAH

FLAH

FLAH

O ZUNDOKO-BUSHI DO SHINOBU
しのぶのズンドコ節
SHINOBU MORITA
森田しのぶ
HAMADA YAMA
E LÁ SE FOI ELE CANTANDO PRA DESCONHECIDOS COMO SE FOSSE A COISA MAIS NATURAL DO MUNDO!!
E O PESSOAL PARECE ATÉ QUE JÁ TAVA ESPERANDO POR ISSO!!
ZUN ZUN ☆ ☆ ZUNDOKO DOKON
TCHA TCHA TCHA
TCHA TCHA TCHA
KYAAH
SHINOBU!!
SHINOBUU!!
KYAAAH
ELE ATÉ PREPAROU PÔSTERES!!
E FICA FAZENDO ISSO EM VEZ DE TERMINAR O TRABALHO DE CONCLUSÃO DE CURSO!!
E ESTE ANO ELE AINDA TROUXE ALTO-FALANTES E REFLETORES!!
M-MORITA-SAN...
O QUE É ISSO...?!
キャーッ
KYAAAH
しのぶ〜
SHINOBUU!
ステキ
MARAVILHOSO!
ELE TÁ FAZENDO ISSO ESTE ANO DE NOVO...?
JÁ É A QUINTA VEZ QUE VEJO ESSA PERFORMANCE...
AH, MAYAMA-SAN.

E O *HANAMI* DA SUA EMPRESA, MAYAMA? SOUBE QUE VOCÊ É QUE ESTAVA ORGANIZANDO...
ERA ONTEM, MAS, COMO CHOVEU, RESOLVEMOS FAZER UM CAMPEONATO DE *MAHJONG*.
LEVEI UM SUSTO.
ESTAVA LÁ GUARDANDO LUGAR PARA O PESSOAL, QUANDO DE REPENTE COMEÇOU A CHOVER.
SHUÁÁÁ
SHUÁÁÁ
SIM, VERDADE.
VAI MOLHAR TUDO!
RÁPIDO!
ENTEN-DIDO.
ENTÃO VAMOS FAZER UM CAMPEONATO DE MAHJONG EM VEZ DO HANAMI...
ENTÃO, VOU RESERVAR UMA MESA NO "TACHIKAWA".
SIM, OK.
BEM...
ENTÃO, VOU VOLTAR.

サァァァ
SHUAAA

...YAMA.
MAYAMA.
O QUE HOUVE? VOCÊ TAVA MEIO AÉREO AGORA.
VAMOS, BEBA UM POUCO.
HÃ?
AH, SIM.
OBRIGADO.
CAIU UMA PÉTALA NO SEU COPO.
......

OH!
VAI VIRAR COM A PÉTALA E TUDO, É?
GUUUH
HÁ, HÁ, HÁ!
PROFESSOR. ☆
GOSTARIA DE MAIS CERVEJA? ☆
OPA.
É DA ADEGA YAMADA, É?
山田酒店
(*) ADEGA YAMADA
PELO VISTO, ESTÁ VENDENDO BEM.
POR QUE NÃO DESCANSA UM POUCO AQUI?
NÃO, OBRIGADA.
LOGO O PESSOAL DO BAIRRO COMERCIAL VAI BRINDAR.
TENHO QUE IR PRA LÁ.
EEEI!
JÁ VAMOS COMEÇAR, AYU!

UM BRINDE!

DESEJANDO PROSPERIDADE PARA O BAIRRO COMERCIAL DE HAMADAYAMA...!!

カンパーイ
UM BRINDE

25 MINUTOS DEPOIS...

HM...

ENTÃO AQUELE É O TAL DO MAYAMA...?

JÁ ESTÁ COMPLETAMENTE BÊBADA (ABSURDAMENTE FRACA PARA BEBIDA...)

TERCEIRA GERAÇÃO DA LOJA DE ELETRÔNICOS

TERCEIRA GERAÇÃO DO RESTAURANTE DE SUSHI

ちっ
TSK

HUNF.

É AQUELE QUATRO-OLHOS CONVENCIDO...

CARAMBA, AYU...

VOCÊ TEM UM BAITA MAU GOSTO.

PEIXARIA

TERCEIRA GERAÇÃO DO RESTAURANTE DE LAMEN

NÃO SEI O QUE ELA VIU NO CARA.

でろれん
HE, HE, HE...

★★ぺろん HE, HE, HE... ぺろん〜っっ★ HE... HE, HE...

ALIÁS...
AQUELE CARA TAMBÉM NÃO SABE ESCOLHER UMA MULHER!!
NOSSA LINDA AYU-SAMA GOSTA TANTO DELE!
ALÉM DE SÓ TER OLHOS PRA UMA MULHER QUE NEM LHE DÁ BOLA, ELE AINDA VIROU UM "QUASE" MANÍACO STALKER DELA...
NÃO SEI O QUE ELE TEM NA CABEÇA! NÃO DÁ PRA PERDOAR ISSO!!
ZUK ZUK
KIKH
KIKH
PELO VISTO, ESSE AÍ NÃO SABE DAR VALOR ÀS COISAS! COMO PODE QUERER MAIS DO QUE ISSO?!
MALDITO...
ESPERA AÍ, PESSOAL.
EU GOSTO...
...DO CARÁTER DELE.
COMO É QUE É, IPPEI?!
O QUE VOCÊ QUER DIZER COM ISSO?!
ZUH
TERCEIRA GERAÇÃO DA PADARIA

AYU NA QUARTA SÉRIE
PENSEM BEM!!
VEJAM SÓ COMO ELA NÃO MUDOU PRATICAMENTE NADA DESDE CRIANÇA.
SEMPRE FOI MEIO DESLIGADA
OLHA SÓ O ROSTO ADORÁVEL DELA DORMINDO!
ESSAS PERNAS LINDAS!! E ESSE CORAÇÃO INGÊNUO!!
PUUUH
PYOH PYOH
GUUUH
POR MAIS QUE SEU CORAÇÃO ESTEJA COMPLETAMENTE ENTREGUE A UM AMOR NÃO CORRESPONDIDO...
...ELE NÃO SE DEIXOU LEVAR NEM UMA VEZ PELOS OLHARES APAIXONADOS QUE A AYU-SAMA VOLTAVA PARA ELE!!
ELE TEVE ESSA GRACIOSIDADE DIANTE DO SEU NARIZ DURANTE QUATRO ANOS...
...MAS NUNCA SE APROVEITOU DA SITUAÇÃO!!
DEVEMOS AO MENOS RECONHECER O CARÁTER DAQUELE MALDITO QUATRO-OLHOS!!
VOCÊ TEM TODA A RAZÃO, IPPEI!
VAMOS BRINDAR!!
IPPEI!!
GUH
Ê-Ê MESMO?!
NÃO É À TOA QUE VOCÊ É O PRESIDENTE DO GRUPO DA TERCEIRA GERAÇÃO!
IPPEI!! SÓ VOCÊ MESMO!!
AO QUATRO-OLHOS!
ATCHIM!

PUXA VIDA!
UFA
SÓ PODIA SER EUZINHO!
FIZ O MAIOR SUCESSO!
PUXA!! QUANTA COISA QUE VOCÊ GANHOU!
NÃO ACREDITO... TEM PILHAS DE CARTAS DE FÃS...
NÃO ENTENDO O QUE SE PASSA NESSE MUNDO... COMO UM CARA DESSES PODE FAZER TANTO SUCESSO? O JAPÃO ESTÁ PERDIDO...
LOTADO
LOVE
AH, FALANDO NISSO...
CADÊ A RATINHA Nº 1?
TSC! QUE DROGA!
SÓ PORQUE EU PENSEI EM COLOCAR ESTA ROUPINHA DE RATINHO NELA.
HUNF
HUNF
FEITA ESPECIALMENTE PRA ELA.
....
MORITA-SAN... POR ACASO, QUANDO VOCÊ ERA CRIANÇA, ERA DO TIPO QUE MIMAVA OS ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO A PONTO DE DEIXÁ-LOS NEURÓTICOS?

......

COMO VOCÊ SABE DISSO?!

GÃÃÃH

ええっ

HÃÃÃ?!

ERA O QUE EU IMAGINAVA...

GYUH GYUH GYUH

QUE GRACINHA!

CHIBI, SEU DANADO!

GYAAAH

SENDO LEVADO AO VETERINÁRIO (O QUARTO ANIMAL).

GUH

SEU LADRÃO!

AAAH!

DEVOLVE O CHIBI!

QUAL É, HEIN? O QUE DEU EM TODOS VOCÊS?

TUDO BEM! DEIXA PRA LÁ!

NÃO VOU MOSTRAR PRA VOCÊS A FOTO DELA USANDO ISTO!

....

......
HAGU...
ESTOU COM FOME.
SERÁ QUE JÁ PODEMOS COMER O LANCHE?
ESCONDIDA
死角。
ENCOLHIDINHA
CHEGOU ATRASADA POR SE EMPOLGAR PREPARANDO O LANCHE.
OH, QUE LINDO!
BOLINHOS DE ARROZ COLORIDOS!
URGH! ACHEI QUE ESTE VERDE FOSSE DE FOLHAS DE PERILLA, MAS SÃO DE MENTA!
QUE HORRIV...
GATH
GOFH
É...
ESTÁ UMA DELÍCIA.

HAGU.

ESTÁ MESMO UMA DELÍCIA.

SIM, MUITO BOM.

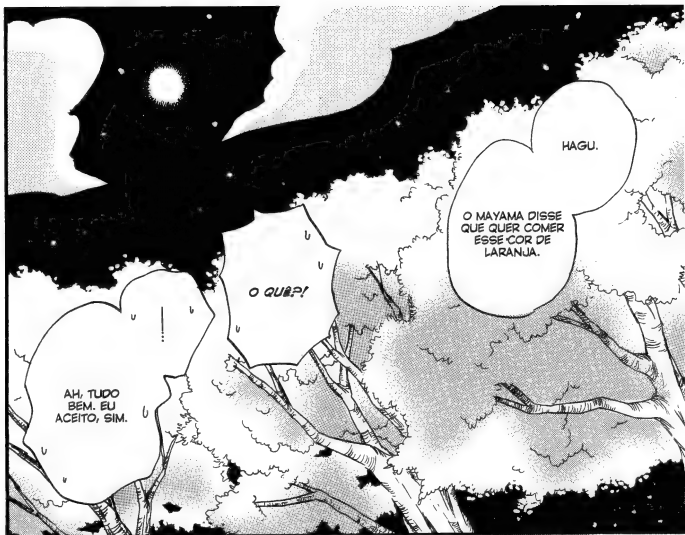
PODE ME DAR MAIS UM?

TÁ...

A HAGU-*CHAN* ANDA MEIO DESANIMADA ULTIMAMENTE.

FOI DEPOIS DAQUELE DIA QUE ELA SAIU COM O MORITA-*SAN*.

NÃO SEI O QUE ACONTECEU...

...MAS ELA JÁ NÃO USA TANTO AQUELE BROCHE DE PASSARINHO COMO USAVA ANTES.

HAGU.
O MAYAMA DISSE QUE QUER COMER ESSE COR DE LARANJA.
O QUÊ?!
...!
AH, TUDO BEM. EU ACEITO, SIM.
NO DIA SEGUINTE...
QUE VENTANIA.
VUUUSH
PROFESSOR.
A HAGU-*CHAN* TÁ DEMORANDO.
ONDE SERÁ QUE ELA FOI COMPRAR O LANCHE?
SERÁ QUE A LOJA ESTÁ LOTADA?
GYUH GYUH
GRANDE FAXINA DE PRIMAVERA NAS SALAS.

ONDE SERÁ
QUE ELA FOI
PARAR, HEIN?

ZAH
ZAH
SLEP
SLEP

KASH

ドキーッ!!
T-TUM
TE ENCONTREI!
SUA HAGU-SUKE!
MINI-HAMSTER!
ははははは
HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
HÁ QUANTO TEMPO!
E AÍ?!
COMO VOCÊ VAI? BEM? AH, É?
がしっっ
GASH
ははは
HÁ, HÁ, HÁ!
O QUE FOI? FALA ALGUMA COISA!
ぐいぐい
GYUH
GYUH
QUER COMER SEMENTES DE GIRASSOL?!
VOCÊ PARECE MEIO DESANIMADA!
VAI VER É POR CAUSA DO FRIO QUE TÁ FAZENDO HOJE!

JÁ SEI.
FICA COM ISTO AQUI.
TOMA.
ROCAMBOLE DE RATINHA!
VRUH VRUH VRUH VRUH VRUH
GUH
!?
……
……
HÃ, HÃ.
……

AH!
KAAAH
カー

AAAAAAAAAAAH?!
WAAAAAAAAAAAAH
WAAA AAAAAH
VRUH
VRUH

ペタン PLAFH
ニャー MIAU
ゴトン GATH
MIAU
AH. LÁ ESTÁ ELA.
EEEI!
HAGU-CHAAAN!

O QUE HOUVE?!
ESSA NÃO!!
ESTÁ ARDENDO EM FEBRE!
NESSA NOITE...
...UMA FORTE VENTANIA DE PRIMAVERA...
...SOPRAVA COMO UM RUGIDO DE LEÃO.
TODAS AS FLORES DE CEREJEIRA DA CIDADE...
...FORAM LEVADAS PARA BEM LONGE...
P-PROFESSOR!
A HAGU-*CHAN*...
...EM UMA ÚNICA NOITE.
Capítulo 20 – Fim

Honey & Clover

Extra

O chá com leite e o Puh-kun

EU TENHO ALGODÃO! SOBROU DE QUANDO FIZ UNS BICHOS DE PELÚCIA.
TAMBÉM TENHO UM TECIDO QUE COMPREI NA SEÇÃO DE PRODUTOS COM DEFEITOS. PAGUEI 80 IENES POR METRO!!
SE FOR DESSE TAMANHO, ACHO QUE SERIA DIVERTIDO FAZER À MÃO, NÃO ACHA...?
SENDO ASSIM...
...HORA DE COLOCAR A MÃO NA MASSA!
HOJE É SÁBADO E AMANHÃ NÃO TEM AULA.
ZUH
ZUH
POR QUARENTA MINUTOS VOU PODER TOMAR UM CHÁ COM LEITE QUENTINHO...
ARF ARF
PREPARE UM DELICIOSO CHÁ
QUE TECIDO VOCÊ QUER USAR?
UAU! QUANTOS!
POSSO USAR TAMBÉM?
TECIDOS DA HAGU
DOSH
VOU USAR ESTE!!
E EU, ESTE.
ESSE É LINDO. PARECE ATÉ UNS PASSARINHOS MEIO SUJINHOS.
QUE GRACINHA!
NÃO TENHO NENHUM PAPEL PRA TIRAR O MOLDE... MAS ACHO QUE DÁ PRA TIRAR COM O COSY QUE TENHO EM CASA MESMO.
É SÓ VER POR CIMA.
ESSE É O PRAZER DE FAZER ALGO POR CONTA PRÓPRIA.
BEM...
COMO ELE VAI ESTUFAR QUANDO COLOCARMOS O ALGODÃO...
ACHO MELHOR FAZER ASSIM, UM POUCO MAIOR.
ESTÁ TIRANDO O MOLDE.
GYUH
UNS 4 CM DE CADA LADO.

FAZER UM COSY DESSE JEITO ME FAZ PENSAR...
...QUE SOMOS MESMO GAROTAS, NÃO É?
ADMIRADA
ISSO É DIVERTIDO E ME ACALMA.
COMO FOI BOM TER NASCIDO GAROTA.
HÁ, HÁ, HÁ...
TIC TIC
HM, AQUI NO TOPO ESTÁ DIFÍCIL.
ACHO QUE ESTE TECIDO ERA MUITO GROSSO PARA COSTURAR QUATRO CAMADAS JUNTAS.
GIH GIH
TÁ DIFÍCIL DE PASSAR A AGULHA...
MAS...
...ESSA SUA POSE...
...NÃO COMBINA MUITO COM A DE UMA MOÇA...
HM!!
HMM?!
GYUH
DESSE JEITO DÁ PRA COSTURAR DIREITINHO, HAGU-CHAN!!
GYUH
KYUH KYUH
QUE GRACINHA!
NÃO SABIA QUE OS PACOTES DE ALGODÃO ERAM ASSIM!
(*) ALGODÃO DE MAFUMEIRA NATURAL DA ÁFRICA PRODUZIDO NA TANZÂNIA PARA ENCHIMENTO DE BICHOS DE PELÚCIA.
天然アフリカ(*)タンザニア産
ぬいぐるみ・クッション用

QUE DESENHO LINDO! ☆
ISSO SE CHAMA MAFUMEIRA, NÉ? MAS O QUE SERÁ?
KYAH
NOSSA, QUE MACIO!
POFH
POFH
FUH
FUH
QUE QUENTINHO!
KYAH

ISSO... ISSO COÇA...
FIQUEI TODA CHEIA DE PELOS.
......!!
ATCHIM!!
É PERIGOSO BRINCAR COM ALGODÃO FEITO DE FIBRAS DE MAFUMEIRA.

QUANTO SERÁ QUE PRECISA COLOCAR...
...PARA MANTER O CHÁ QUENTE POR QUARENTA MINUTOS?
GYUH GYUH
ACHO QUE ISSO É O SUFICIENTE PARA UNS VINTE MINUTOS.
SIM.
ACHO QUE COM ISSO DEVE AGUENTAR OS QUARENTA MINUTOS.
BEM CHEIO

PARECE ATÉ UM BICHO DE PELÚCIA...
AOS OLHOS DOS OUTROS, NEM DEVE PARECER UM *TEA COSY*...
E AINDA É ENORME.
PAM
パン
PAM
UFA
まんまる
REDONDINHO
PARECE ATÉ QUE TÁ VIVO.
É REDONDINHO...
E BEM CHEINHO...
DÁ ATÉ VONTADE DE DAR UM NOME PRA ELE...
UM NOME...
ESTAVA MEIO DEFEITUOSO E O ALGODÃO ESTAVA SAINDO...
PUH-*KUN*?
...MAS O *TEA COSY* QUE DEMORAMOS QUATRO HORAS PARA FAZER NOS PARECEU LINDO.
NÚMERO 1
NÚMERO 2
ESSA NÃO! O PUH-*KUN* TÁ SOLTANDO O ALGODÃO PRA FORA!
PODE DEIXAR QUE A MAMÃE AQUI VAI COSTURAR PRA VOCÊ!
E O MAIS FASCINANTE...
...É QUE, DEPOIS DE DAR UM NOME...
...PASSAMOS A CUIDAR MELHOR DELES.
PUH-*KUN*!
VOU COLOCAR UNS ENFEITES EM VOCÊ!

O QUE NÓS COMPRAMOS É MUITO MAIS BEM-FEITO, MAS...
QUE ESTRANHO...
MESMO SENDO TODO DEFEITUOSO E COM O ALGODÃO SAINDO PRA FORA, AINDA ACHAMOS ESTES MAIS BONITOS.
O CHÁ ESTÁ PRONTINHO!!
VAMOS LÁ.
HORA DE TRABALHAR, PUH-*KUN*!!
KYAH
キャー
VAMOS LÁ!! QUARENTA MINUTOS COM CHÁ QUENTINHO!!
FORÇA, PUH-*KUN*!!
QUER SABER O RESULTADO?
O PUH-*KUN* GANHOU POMPONS, FICOU CHEINHO DE ALGODÃO.
E MANTEVE QUENTE O CHÁ COM LEITE DE NÓS DUAS COM MUITO ESFORÇO...
GRAÇAS A ISSO, PUDEMOS TOMAR UM CHÁ QUENTINHO POR MAIS DE UMA HORA. NÃO É INCRÍVEL?
TÁ QUENTINHO! ☆
VIVA, PUH-*KUN*! ☆
OBRIGADA, PUH-*KUN*.
FOI DIVERTIDO. PODEMOS FAZER MAIS ALGUMA COISA DEPOIS.
QUANDO O SHUU-*CHAN* VOLTAR DA MONGÓLIA, VAMOS MOSTRAR PRA ELE.
VOU LEVAR PRA CASA E MOSTRAR PROS MEUS PAIS.
SE BEM QUE EU ACHO QUE MEU PAI NEM DEVE SABER O QUE É UM *TEA COSY*. ☆

NO DIA SEGUINTE...
AYU...
O QUE SEUS PAIS ACHARAM DO PUH-KUN?
ELOGIARAM DIZENDO QUE ESTAVA MUITO BONITO.
DISSERAM QUE IAM USAR COM MUITO CARINHO.
SHUUUH
QUE BOM!
DA PRÓXIMA VEZ PODEMOS FAZER A BASE PRA COLOCAR EMBAIXO DO BULE E UMA LUVA DE COZINHA.
BOA IDEIA!
QUE TAL IR À TARDE COMPRAR TECIDO NA LOJA KIRIN?
KIKIIIH
GATH
EI!
AYUUUU!
RIN RIN
GATH GATH
AH.
É O SEU PAI, AYU.
VERDADE.
!!

"OBRIGADO, AYU. VOU USAR COM CARINHO..."

"MAS NÃO ACHA QUE É MEIO EXTRAVAGANTE PRA MIM?"

ADEUS, PUH-KUN...
OBRIGADA, PUH-KUN...

E O SOL DA TARDE DE INVERNO ILUMINAVA CARINHOSAMENTE AS DUAS, QUE PENSAVAM JUNTAS: "ATÉ QUE FICOU BEM NELE...".

Extra – Fim

UMA ESPIADA DENTRO DA CASA DE UMA OTAKU
まんが
INK
NANQUIM PARA MANGÁ

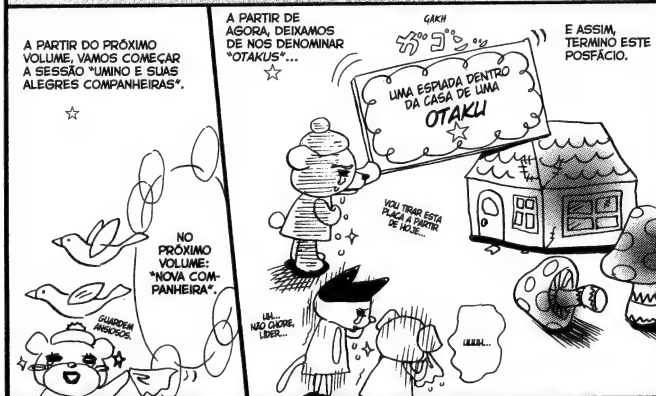
BOA TARDE! AQUI É A CHICA UMINO. MUITO OBRIGADA POR LEREM ESTE MANGÁ.
MEU PRIMEIRO MANGÁ, "HONEY & CLOVER", CHEGOU A SEU TERCEIRO VOLUME.
ACREDITO QUE SÓ CONSEGUI CHEGAR ATÉ AQUI GRAÇAS A TODOS VOCÊS, LEITORES, QUE ESTÃO AGORA COM O MANGÁ EM MÃOS.
MUITO OBRIGADA.
ESTOU REALMENTE AGRADECIDA POR TORCE-REM POR MIM.

BEM, AGORA VAMOS PARA O NOSSO POSFÁCIO.

NO POSFÁCIO ANTERIOR, FALEI SOBRE A CANETA-NANQUIM COM O EMBLEMA DO PRINCIPADO DE CAGLIOSTRO.
LOGO NÓS A ENCONTRAMOS (ESTAVA NA BASE DA FITA ADESIVA).

E ELA VOLTOU SÃ E SALVA PARA AS MÃOS DA NOSSA LÍDER. ☆
UMINO
TOMA.
OBA!
LÍDER
HARE-TAN

FOI QUANDO RECEBEMOS UM TELEFONEMA...
RRR
SIM. AQUI É A UMINO.
VÃO ESCOLHENDO A PIZZA.
CERTO.
"PAREM COM ISSO. NÃO SOU OTAKU COISA NENHUMA! HUNF, HUNF!"
"É, NÃO TEM COMO SUPERÁ-LA NISSO."
"REALMENTE, A LÍDER É A MAIS OTAKU ENTRE A GENTE."
QUE COISA!
AHA.HA.HA
SEM PERCEBER ISSO, A LÍDER PARECIA CINTILAR.
AS DUAS PARECIAM FRUSTRADAS COM ISSO.
EU USAVA UM, E MEU NAMORADO O OUTRO.
EU TINHA AQUELES ANÉIS AZUL E VERMELHO.
...PARA OS DOIS NAMORADOS.
E, AINDA POR CIMA, SOUBE QUE FOI UM PRESENTE DA AMIGA...
NEM IMAGINÁVAMOS QUE ESTE TELEFONEMA MUDARIA NOSSOS DESTINOS...!!
LI O VOLUME 2. FAZ TEMPO QUE NÃO OUVIA FALAR DO EMBLEMA DE CAGLIOSTRO.
AH, PIKO-TAN. HÁ QUANTO TEMPO!
FOI QUEM APRESENTOU A LÍDER PARA A UMINO.
E TEM MAIS!! ELA DISSE QUE TAMBÉM GANHOU DO NAMORADO UM "COLAR COM UMA PEDRA DE LEVITAÇÃO" (APARECE NO ANIMÊ "LAPUTA", DE HAYAO MIYAZAKI).
AHAHA
VENHA!
HU, HU.
NAMORADO
AH, ESPERE POR MIM!
SHUÁÁÁ

UÉ? O QUE ACONTECEU, UMINO-SAN?
CLICK
JÁ ESCOLHEMOS A PIZZA.
: : :
TENHO ALGO MUITO IMPORTANTE PARA ANUNCIAR PARA VOCÊS.
É QUE..
:
: :
: :
PESSOAL... NO VOLUME 2, NÓS FICAMOS DISCUTINDO QUEM ERA MAIS OTAKU ENTRE NÓS, MAS...
...AGORA POSSO ENTENDER...
AQUILO NÃO PASSOU DE PRESUNÇÃO.
A PARTIR DE AGORA, PRETENDEMOS VIVER DECENTEMENTE COMO BONS "ADULTOS" EM UM CANTINHO DESTA GRANDE CIDADE...
E ASSIM, TERMINO ESTE POSFÁCIO.
GAKH
UMA ESPIADA DENTRO DA CASA DE UMA OTAKU
VOU TIRAR ESTA PLACA A PARTIR DE HOJE...
A PARTIR DE AGORA, DEIXAMOS DE NOS DENOMINAR "OTAKUS"...
UUUH...
UH... NÃO CHORE, LÍDER...
A PARTIR DO PRÓXIMO VOLUME, VAMOS COMEÇAR A SESSÃO "UMINO E SUAS ALEGRES COMPANHEIRAS".
NO PRÓXIMO VOLUME: "NOVA COMPANHEIRA".
GUARDEM ANSIOSOS.
★ ★ ESTOU ESCREVENDO UM DIÁRIO!
http://www2.diary.ne.jp /user/162279/

AMAZAKE: Bebida tradicional japonesa feita através da fermentação do arroz. Tem sabor adocicado e baixo teor alcoólico.

ASAKUSABASHI: Bairro de Taito, Tóquio. Conhecido pelas grandes lojas de bonecos tradicionais japoneses e concentração de várias outras lojas.

BAA-CHAN: Do japonês, "vovó", dito de forma carinhosa, infantil ou íntima. Também pode se referir a uma senhora de idade. É mais formal quando acompanhado da terminação "san".

BONECA DE HAKATA: Artesanato tradicional da região de Hakata, província de Fukuoka, sul do Japão. Fabricadas há mais de um século, são feitas de argila, e suas principais características são os traços delicados, a riqueza de detalhes e as belas cores com as quais são pintadas.

...-BOU: Abreviação de "bouya", do japonês, "garotinho". Usado para se referir a criancinhas, sejam garotos ou garotas, e para compor apelidos.

CARIMBO DE ASSINATURAS: No Japão, em vez de assinaturas, as pessoas utilizam um carimbo (hanko) gravado com o kanji do sobrenome (ou uma versão em katakana, no caso de sobrenomes estrangeiros) para formalizar documentos e contratos. Há carimbos específicos para diversas situações: o mitomein, para documentos simples; o ginkoin, para bancos e operações financeiras; o jitsuin, que é registrado na prefeitura e funciona como a assinatura de firma reconhecida feita pelos cartórios brasileiros, etc. É possível comprar carimbos padronizados até em lojas de conveniências, mas, para uso oficial, existe uma série de empresas especializadas na produção de carimbos personalizados à prova de fraudes.

CERIMÔNIA DE MAIORIDADE: Na segunda-feira da segunda semana de janeiro comemora-se a maioridade dos jovens que completaram 20 anos de idade entre 2 de abril do ano anterior e 1º de abril do ano corrente. No Japão, a maioridade legal é aos 20 anos, e somente a partir dessa idade os jovens adquirem o direito de votar, fumar, consumir bebidas alcoólicas e se casar sem o consentimento dos pais.

...-CHAN: Terminação que revela um tratamento extremamente íntimo, carinhoso e até mesmo infantil, reservado às meninas meigas, crianças, ou ainda para compor apelidos.

CHASHUMEN: Lamen servido com ervas e legumes temperados, acompanhado de carne de porco.

CHITOSE-AME: Doce fino e comprido (até 15mm de espessura e 1m de comprimento) consumido na festividade do Shichi-go-san (ver glossário). Costuma ser feito

nas cores vermelho e branco, que na tradição xintoísta simbolizam sorte.

CURRY: Tempero indiano feito da mistura de diversas especiarias, entre elas o cardamomo, sementes de mostarda, canela, cravo-da-índia, feno-grego, cominho, semente de papoula, tamarindo, açafrão, cúrcuma e gengibre.

DEEL: Vestimenta tradicional da Mongólia feita de algodão, seda ou brocado, semelhante a uma túnica.

ESTIRENO: Matéria-prima para a fabricação de peças plásticas.

GOMOKU TANMEN: Lamen servido com cinco tipos de vegetais diferentes.

HAGUTARÔ: Possível referência ao personagem "Hamtaro", o hamster protagonista do mangá Tottoko Hamutarô, de autoria de Ritsuko Kawai, publicado no Japão desde 1997. Deu origem a uma série de animação de mesmo nome, que tornou o personagem famoso no mundo todo.

HANAMI: Do japonês, "olhar as flores". É um evento em que as pessoas se reúnem em grupos e fazem piqueniques sob as cerejeiras durante a floração, para apreciar as flores.

IENE: Moeda corrente japonesa. O valor de 3800 ienes (pág. 36) corresponde a aproximadamente R$ 77,26; 8.430 ienes (pág. 37) corresponde a R$ 171,36; 700 ienes (pág. 77) corresponde a R$ 14,23; 36 mil ienes (pág. 89) corresponde a R$ 731,95; 1.000 ienes (pág. 179) corresponde a R$ 20,33; 47.200 ienes (pág. 180) corres-ponde a R$ 959,66; 80 ienes (pág.184) corresponde a R$1,62. (Cotação do dia 01/09/09)

KABUKIAGE: Biscoito de arroz com farinha de trigo, de sabor ao mesmo tempo doce e salgado.

KANITAMADON: Arroz com ovos mexidos e carne de caranguejo cozida. Prato típico chinês.

KANJI: Ideogramas de origem chinesa adotados na escrita pelos japoneses por volta do século V.

KASAI: Cidade japonesa localizada na província de Hyogo.

KOROBOKKURU (ou Koropokkuru): Espírito da natureza pertencente ao folclore Ainu (grupo étnico indígena nativo de Hokkaido, no norte do Japão) que tem a forma de uma pessoa pequena e que vive sob folhas de fuki (Petasites japonicus).

KUMIS: Leite de égua acidificado e fermentado. Bebida refrescante, pouco alcoólica, apreciada na Ásia Central. É servida fria ou gelada.

...-KUN: Do japonês, tratamento respeitoso equivalente a "san", próprio para meninos. Pode indicar hierarquia, quando um homem de posição de comando utiliza-o dirigindo-se a uma mulher subordinada.

Notas

LAMEN: Macarrão chinês preparado como sopa, que pode ser servido com vários tipos de complementos, caldos e temperos.

MAFUMEIRA: Planta tropical nativa da América Central de onde são obtidas fibras para a fabricação do algodão.

MAHJONG: Jogo para quatro jogadores, originário da China. Envolve habilidade, estratégia e cálculo, bem como um certo grau de sorte.

MALTÊS: Raça canina de pequeno porte, com uma pelagem de cor branca, lisa e sedosa.

MISSÔ LAMEN: Macarrão chinês preparado como sopa, servido em um caldo à base de pasta de soja (missô), acompanhado de verduras, algas, carne e massa de peixe.

MORIN KHUUR: Instrumento musical originário da Mongólia. Espécie de violino com duas cordas, corpo em forma de trapézio e uma cabeça de cavalo esculpida no cabo, tocado como um violoncelo. Algumas melodias tocadas com este instrumento são usadas para domar animais.

NAE YUUKI: Atriz e cantora japonesa, nascida na província de Kanagawa.

NAMU: Termo oriundo de mantras budistas, demonstra agradecimento e respeito. Comum em mantras e orações destinadas a pessoas mortas.

NARITA: Cidade japonesa localizada na província de Chiba. Lá está localizado o Aeroporto Internacional de Narita.

NINJA: Soldado espião da era feudal do Japão.

ODAIBA: Também conhecida como Rainbow Town, é uma ilha artificial a 6 quilômetros de Tóquio. Foi erguida sobre 110 milhões de metros cúbicos de terra e resíduos de incineração, e possui uma praia artificial muito usada para banhos de sol e esportes náuticos.

ODEN: Ensopado japonês típico de inverno. Os ingredientes variam conforme costume local, mas normalmente contém legumes variados, ovos cozidos e um caldo à base de molho de soja e peixe.

OTAKU: Do japonês, "fã". No Brasil, o termo é usado para fãs de mangá, animê e cultura japonesa, enquanto no Japão é uma forma pejorativa de designar uma pessoa obcecada por determinado assunto, qualquer que seja ele.

PERILLA: Planta de folhas cor roxo-escuro denteadas. Embora possua flores de várias cores, é cultivada principalmente pela sua folhagem, utilizada como tempero.

RAINBOW BRIDGE: Ponte pênsil que atravessa o norte da Baía de Tóquio.

RYOUGOKU: Área do bairro de Sumida, em Tóquio.

...-SAMA: Do japonês, "vossa

Notas

senhoria". Tratamento de respeito extremo, usado para evidenciar uma diferença hierárquica.

...-SAN: Do japonês, "senhor", "senhora", "senhorita". Tratamento respeitoso, usado também quando não se tem intimidade.

SEMPAI: Do japonês, veterano. Quando usado junto com o nome, indica a aceitação de uma hierarquia.

SHICHI-GO-SAN: Do japonês, literalmente, "sete, cinco e três". Cerimônia de tradição xintoísta comemorada no dia quinze de novembro, quando os pais levam seus filhos de cinco anos e suas filhas de três e de sete anos para o templo para orar por sua saúde.

SILKSCREEN: Processo de impressão no qual a tinta é vazada – pela pressão de um rodo ou puxador – através de uma tela. Pode ser utilizada na impressão em variados tipos de materiais e superfícies.

STALKER: Do inglês, "perseguidor". Refere-se a pessoas que, por algum motivo, se interessam obsessivamente por outra(s), e passam a observá-la(s), seguindo seus passos, descobrindo informações pessoais, frequentando os mesmos lugares, etc.

...-SUKE, ...-TAN: Sufixos usados para compor apelidos. Expressam um alto grau de intimidade, tom de chacota ou até mesmo uma simples adaptação da pronúncia em busca de maior harmonia sonora.

SUMÔ: Modalidade de luta corporal japonesa em que dois atletas competem em um ringue circular. Quem tocar o chão primeiro com outra parte do corpo além dos pés, pisar fora do ringue ou aplicar algum golpe proibido, perde a luta. Os lutadores de sumô profissionais são famosos por seu tamanho e força, ultrapassando em muito a média de estatura dos japoneses. Há uma rigorosa separação de categorias no sumô profissional sendo, da mais baixa para a mais alta, as seguintes: Jyonokuchi, Jyonidan, Sandanmê, Makushita, Juryô e Makuuchi. O Makuuchi, por sua vez, é dividido em: Maegashira, Komusubi, Sekiwake, Ozeki e Yokozuna. A maioria dos lutadores profissionais abandonam a carreira antes mesmo de chegar ao nível Juryô.

TEA COSY: Capa acolchoada colocada em cima de bules para manter o conteúdo quente por mais tempo.

YORKSHIRE TERRIER: Raça canina de pequeno porte, com uma pelagem lisa e longa. Os pelos do tronco são negros ou cinzentos, e os do rosto e das patas, castanho.

ZUNDOKO-BUSHI: Do japonês, "ritmo zundoko". Referência ao grande sucesso de Kiyoshi Hikawa, cantor de música enka, "Kiyoshi no Zundoko-bushi" (Ritmo Zundoko do Kiyoshi).

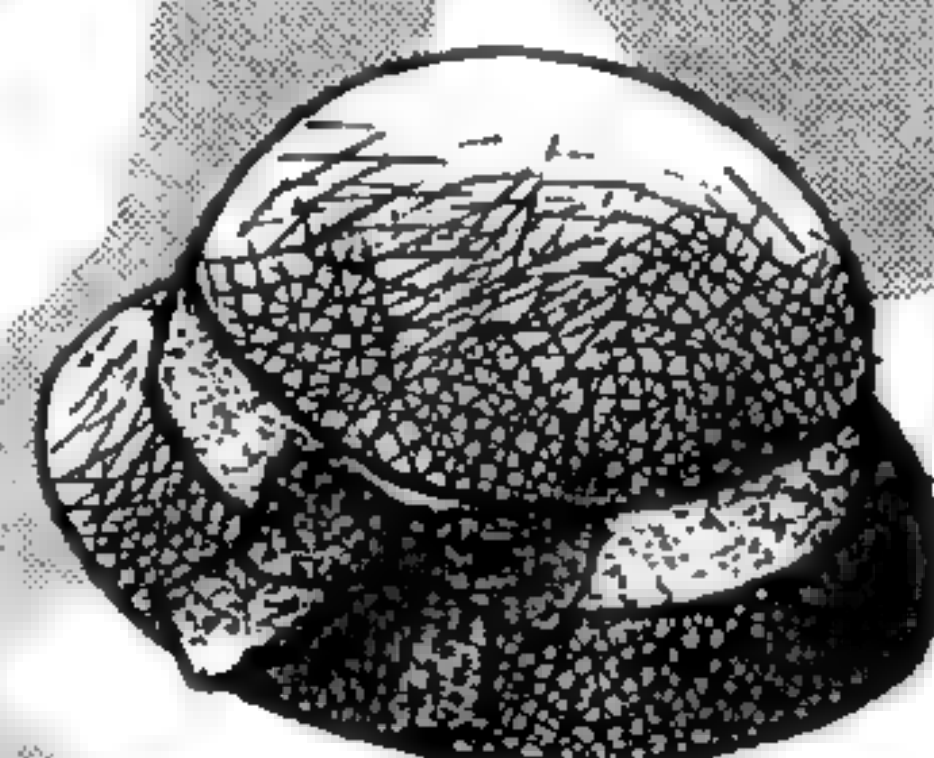
Kippei Katakura, 17 anos, é conhecido como o maior pegador de sua escola, ora assediando, ora sendo assediado pelas garotas. Irresponsável, leva os estudos tão pouco a sério quanto os sentimentos das meninas que se derretem por ele.

Certo dia, ao chegar em casa depois da escola, sua vida muda de forma inesperada. Yuzuyu, sua prima de 5 anos, perdeu o pai e foi abandonada pela mãe! A família de Kippei a acolhe, mas cabe a ele cuidar da menina até que a mãe dela retorne.

Para enfrentar essa nova situação, Kippei precisará deixar de ser irresponsável e aprender a cuidar de Yuzuyu, que, embora goste muito dele, tenha personalidade forte, seja boazinha e bastante esperta, passa por problemas na escola, sente muita falta da mãe e, acima de tudo, é uma criancinha de 5 anos.

Será que Kippei dá conta do recado? Uma coisa é certa: ele pode aprender muito mais com Yuzuyu do que imagina.

AISHITERUZE BABY, de Yoko Maki, foi publicado no Japão entre abril de 2002 e janeiro de 2005, e deu origem a um animê de 26 episódios, exibido em 2004.

Aqui no Brasil, o mangá terá todos os seus sete volumes lançados bimestralmente, em seu formato completo, com sentido de leitura oriental e onomatopeias originais, contando com todo o carinho e a dedicação da Equipe Planet Mangá. A Yuzuyu-chan e os leitores merecem!

Principais Personagens

Kippei

Garotão irresponsável e mulherengo, tem sua vida virada do avesso quando sua priminha Yuzuyu é abandonada pela mãe e cabe a ele tomar conta dela. Forçado a amadurecer de uma hora para outra, Kippei encontra qualidades em si que não imaginava existir e descobre um mundo bastante singelo ao lado de Yuzuyu.

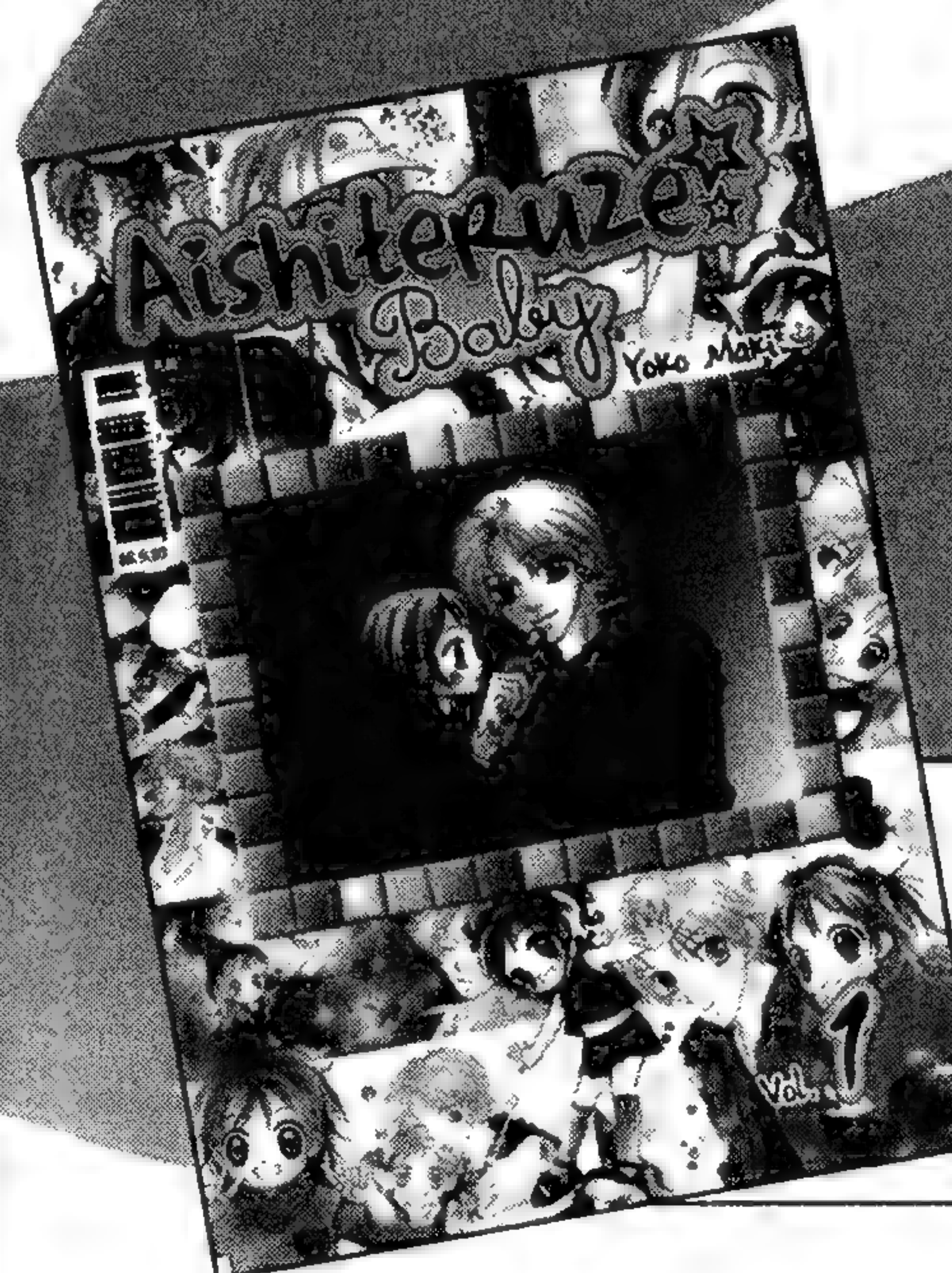
Yuzuyu

Priminha de Kippei, tem apenas 5 anos. Perdeu o pai recentemente e sua mãe, não conseguindo mantê-la sozinha, desapareceu. Yuzuyu é muito boazinha e esperta e se apega rapidamente a seu primo, mas também sente muita falta de sua mãe. Além de tudo, sua situação a leva a enfrentar dificuldades com seus colegas no jardim de infância.

Kokoro

Colega de classe de Kippei, é fria e não aprova o modo como ele trata as garotas, ou como as garotas o perseguem. A chegada de Yuzuyu e a mudança de seu colega, no entanto, fazem com que ela comece a vê-lo com outros olhos. Mas a frieza de Kokoro tem razões mais profundas do que parece.

Reiko

Irmã mais velha de Kippei, é bastante madura e controladora. É ela quem decide que Kippei deve tomar conta de Yuzuyu, tanto porque os outros familiares não têm condições, quanto por querer que seu irmão tenha mais responsabilidade. Costuma estar sempre muito elegante.

AISHITERUZE BABY – YOKO MAKI

- COMÉDIA / ROMANCE
- FORMATO 13,7 X 20 CM
- R$ 9,90
- DISTRIBUIÇÃO SETORIZADA
- 7 VOLUMES
- ENTRE 192 E 208 PÁGINAS
- SÉRIE BIMESTRAL

PLANET SETEMBRO 2009 checklist!

BERSERK 51
– DE KENTARO MIURA

– TERR. / ADULTO	– R$ 5,90
– FORM. 13 X 18 CM	– 120 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO	– MENSAL

BLEACH 27
– DE TITE KUBO

– AVENT. / FANT.	– R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM	– 192 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO	– MENSAL

D.GRAY-MAN 6
– DE KATSURA HOSHINO

– AVENTURA / FANTASIA	– R$ 9,90	– 192 PÁG.
– FORMATO 13,7 X 20 CM	– EM ANDAM.	– MENSAL

MARMALADE BOY 6
– DE WATARU YOSHIZUMI

– COMÉDIA / ROMANCE	– R$ 9,90	– 176 PÁG.
– FORMATO 13,7 X 20 CM	– 8 VOLUMES	– MENSAL

MPD PSYCHO 9
– DE EIJI OTSUKA E SHO-U TAJIMA

– TERROR / SUSPENSE	– R$ 9,90	– 232 PÁG.
– FORMATO 13 X 18 CM	– EM ANDAM.	– MENSAL

NARUTO 29
– DE MASASHI KISHIMOTO

– AVENT. / FANT.	– R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM	– 192 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO	– MENSAL

TRIGUN MAXIMUM 6
– DE YASUHIRO NIGHTOW

– AVENT. / COM.	– R$ 9,90
– FORM. 13 X 18 CM	– 192 PÁG.
– 14 VOLUMES	– MENSAL

TRINITY BLOOD 10
– DE KIYO KYUJYO E SUNAO YOSHIDA

– TERR. / AVENT.	– R$ 9,90
– FORM. 13 X 18 CM	– 176 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO	– MENSAL

ULTRAMANIAC 2
– DE WATARU YOSHIZUMI

– COMÉD. / ROM.	– R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM	– 184 PÁG.
– 5 VOLUMES	– MENSAL

títulos bimestrais

BLACK LAGOON 7
– DE REI HIROE

– AÇÃO / ADULTO	– R$ 9,90
– FÓRM. 13,7 X 20 CM	– 200 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO	– BIM.

CHRNO CRUSADE 6
– DE DAISUKE MORIYAMA

– AVENTURA / FANTASIA	– R$ 9,90
– FORM. 13 X 18 CM	– 192 PÁG.
– 8 VOLUMES	– BIM.

COLÉGIO OURAN HOST CLUB 12
– DE BISCO HATORI

– NONSENSE	– R$ 9,90
– FORM. 11,4 X 17,7 CM	– 192 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO	– BIM.

GANTZ 23
– DE HIROYA OKU

– AVENTURA / ADULTO	– R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM	– 224 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO	– BIM.

HONEY & CLOVER 3
– DE CHICA UMINO

– ROMANCE / COMÉDIA	– R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM	– 200 PÁG
– 10 VOLUMES	– BIM.

OTOMEN 1
– DE AYA KANNO

– ROMANCE / COMÉDIA	– R$9,90
– FORM. 11,4 X 17,7 CM	– 208 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO	– BIM.

SUNADOKEI 8
– DE HINAKO ASHIHARA

– DRAMA / ROMANCE	– R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM	– 192 PÁG.
– 10 VOLUMES	– BIM.

Honey & Clover

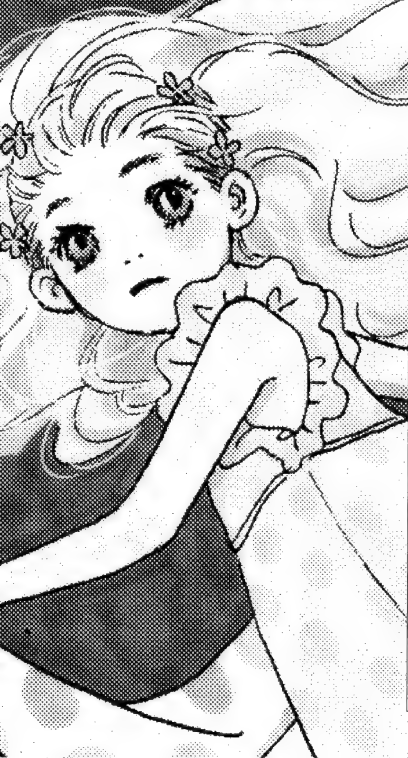
PANINI GROUP Diretor de Publicações Marco M. Lupoi **Coordenadora de Publicações** Montserrat Samón.
PANINI BRASIL LTDA. Diretor-Presidente José Eduardo Severo Martins **Diretor-Administrativo e Financeiro** Roberto Augusto Bezerra **Diretor Comercial e Marketing** Márcio Borges **Analista de Marketing** Catharine C. Paulossi **Consultor de Assinaturas** Rogério Y. Onuma **Diretor de Operações e Editorial** Ivam Ataíde Faria

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA. Diretores Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho **REDAÇÃO Editor-Chefe** Helcio de Carvalho **Editora Sênior** Elza Keiko (manga@panini.com.br) **Editoras** Beatriz Moreira Berto e Beth Kodama **Tradutora** Karen Kazumi Hayashida **Revisora** Fati Gomes **Assistentes Editoriais** Débora Kamogawa, Diego M. Rodeguero e Gabriela Yuki Kato **Arte** Altair Sampaio, Caio Lopes, Camila Suzuki, Denise Araujo, Fernando Chakur, Germana Viana, Joel Joaquim Dias, Julio Nogueira, Marcos Valério da Silva, Thiago Hara e Tomás Troppmair **Coordenador de Produção** Ailton Alipio **Assistente de Produção** Sílvia Lucena **IMPRESSÃO** Gráfica Cunha-Facchini Ltda.

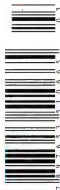
DISTRIBUIDOR NACIONAL Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.- R. Teodoro da Silva, 907 CEP 20563-900, Rio de Janeiro/RJ. F.: (21) 2195-3200.

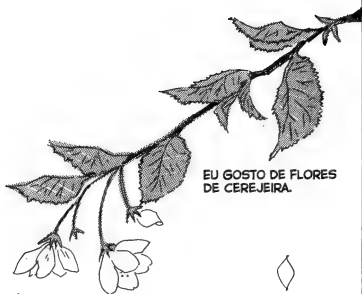
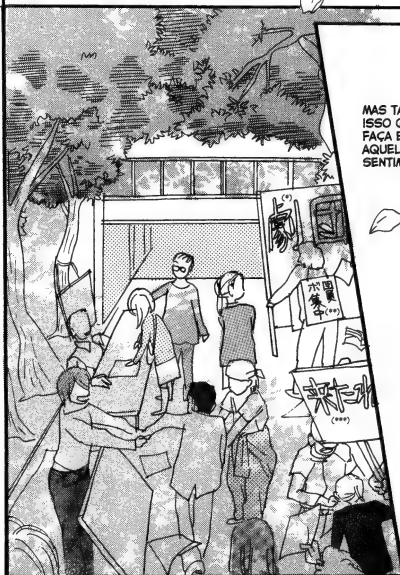
PANINI BRASIL LTDA. Administração Al. Juari, 560, Centro Empresarial Tamboré, CEP 06460-090, Barueri/SP/Brasil. **PUBLICIDADE** Hit Publish **Executiva de Contas:** Vivian Lanna E-mail: comercial@hitpublish.com.br Tel.: (11) 5507-5775 - www.publipanini.com.br **Assessoria de Comunicação** Litera E-mail: imprensa.panini@litera.com.br **Redação e Correspondência** Mythos Editora Ltda. Av. Diógenes Ribeiro de Lima, 753, CEP 05458-001, São Paulo/SP/Brasil. **Atendimento ao Cliente**: Al. Juari, 560, Centro Empresarial Tamboré, CEP 06460-090 Barueri/SP/Brasil Tel.: (11) 4133-0199, Fax: (11) 4133-0190 ou e-mail: atendimento.cliente@panini.com.br

530445100003

HONEY AND CLOVER é uma publicação da Panini Ltda. **LANÇAMENTO** Setembro/2009

Pare!
Honey & Clover é um mangá e deve ser lido no sentido oriental, começando pela página que, no Brasil, seria a última. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, como no exemplo abaixo.
1
2
3
4
5
6
7
8

Continua no Volume 4...

3
Honey & Clover
Honey & Clover
3
R$ 9,90
Recomendado para maiores de 12 anos
panini comics
PLANET manga
honey
and
clover
Chica Umino
panini comics
PLANET manga

Honey & Clover

Capítulo 21

(*) GRUPO DE TEATRO (**) NOVOS MEMBROS (***) VENHAM!

VEJAM SÓ...
PELO VISTO, VOCÊ FEZ GRANDE SUCESSO, HEIN?
PANFLETOS CONVIDANDO PARA GRUPOS DE ATIVIDADE.
....
来たれテニス部
(**) VENHAM PARA O CLUBE DE TÊNIS! VENHAM FAZER SUCESSO!
(*) CLUBE DOS MANÍACOS POR FERROVIAS
SEGUNDO ANO
SEGUNDO ANO
GASH
EI, VOCÊ! NÃO QUER ENTRAR PRO CLUBE DE TÊNIS?
EI, VOCÊ VAI ENTRAR PARA O CLUBE DE MÚSICA, NÃO É?
GYUH
GYUH
MAS EU...
...JÁ ESTOU NO QUARTO ANO...
AH, TAKEMOTO!
QUER UM CAFÉ?! UM CAFEZINHO IA BEM, NÃO ACHA?!
FOI CONFUNDIDO COM UM CALOURO.
HU, HU, HU...

E A HAGU-*CHAN*, PROFESSOR?
CONTINUA DE CAMA.
JÁ FAZ UMA SEMANA.
E ELA CONTINUA FEBRIL.
NÃO QUER BAIXAR, É?
BEM, VIRA E MEXE ELA TINHA...
...DESSAS COISAS.
ANTES DE EXCURSÕES DA ESCOLA...
ANTES DA CERIMÔNIA DE PREMIAÇÃO DA EXPOSIÇÃO DE ARTE DA PROVÍNCIA...
NA MANHÃ DO DIA EM QUE ELA IA ENTRAR PELA PRIMEIRA VEZ NA PISCINA.
NO DIA DA ENTREVISTA PARA A REVISTA DE ARTE MODERNA.
ACHO QUE É ALGO PARECIDO COM AQUELA FEBRE QUE DÁ EM RECÉM-NASCIDOS.
MAS DESTA VEZ ESTÁ SE ALONGANDO DEMAIS...
FEBRE DE RECÉM-NASCIDOS, É...?
MAS O QUE SERÁ QUE ACONTECEU COM ELA?
ELA NÃO QUER DIZER NADA.
NÃO FAÇO A MENOR IDEIA.

ATÉ O RITMO DE PRODUÇÃO DAS OBRAS DELA TEM DIMINUÍDO ULTIMAMENTE.
ANTES, POR MAIS QUE EU PREPARASSE AS TELAS...
...NÃO DAVA CONTA DA VELOCIDADE COM QUE ELA PINTAVA OS QUADROS.
DE UNS TEMPOS PRA CÁ ELA PARECE MESMO MEIO DESANIMADA.
É...
NÃO FAÇO A MÍNIMA IDEIA DO QUE PODE TER ACONTECIDO.
COMO NÃO SEI A CAUSA, FICO SEM SABER O QUE FAZER PARA AJUDÁ-LA A SUPERAR ISSO.

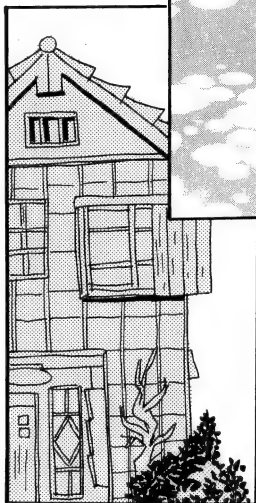
ESSA MINHA PRINCESINHA...
ELA ESTÁ COM UMA CARA DE QUEM PODERIA FICAR UNS CEM ANOS DORMINDO.
CEM ANOS, É...?
PARECE ATÉ A "BELA ADORMECIDA".
HÁ, HÁ, HÁ! QUER DIZER QUE ELA NÃO VAI ACOR-DAR SEM AQUILO...
NÃO É?
HÁ, HÁ, HÁ!
O BEIJO DO PRÍNCIPE ENCANTADO...
É, SIM.
O BEIJO DO PRÍNCIPE ENCAN...
HU HU HU!
キ
BEIJO...?!

◎※△卍ヲ嬢
驚☆⇧⇦$V
完△◎〜〜
A L M A
SHUBHHH
P-PRO-
FESSOR?!
KYAAAH
GAKH GAKH
GAKH GAKH GAKH GAKH GAKH
O QUE ESTÁ DIZEN-DO?!
PROFESSOR, PROFESSOR...
TÁ, JÁ ENTENDI...
RACIOCÍNIO!!
RES-PON-SÁVEL!!!
MO-RITA
FEBRE
FICAR DE CAMA
BEIJO DO PRÍNCIPE
MAS GUARDE ESSE TACO COM PREGOS, POR FAVOR... ☆
AH
AH
AH
POH
POH
NÃO CONSEGUE NEM FALAR DIREITO.
E VOCÊ AINDA FEZ ESSE ESQUEMA CIRCULAR...
LEMBRA QUE A HAGU...
...FOI FAZER COMPRAS COM O MORITA OUTRO DIA?

QUANDO ELA VOLTOU NAQUELE DIA...
...VEIO TODA TRISTE FALAR COMIGO.
"NÃO FOI NEM UM POUCO DIVERTIDO."
"EU SÓ QUERIA..."
"...VOLTAR LOGO PRA CASA."
ELA DISSE QUE QUERIA IR AO BANHEIRO, MAS NÃO CONSEGUIU FALAR ISSO PRA ELE.
E QUE NÃO CONSEGUIA NEM COMER DIREITO NA FRENTE DELE.
POR ISSO NÃO TINHA GOSTADO.
....
COMO ELA É BOBA.
AINDA NÃO PERCEBEU QUE ISSO É PORQUE ELA GOSTA DELE.

EU FICAVA CONTENTE POR ELA SE SENTIR À VONTADE PRA FAZER O QUE QUISESSE NA MINHA FRENTE.
EU GOSTAVA MUITO DE VÊ-LA COMER UM PUDIM COM TANTO GOSTO...
...NA MINHA FRENTE.
SENTIA MEU PEITO SUFOCAR QUANDO ESTAVA COM ELA.
SOFRIA ATÉ PRA ENGOLIR QUALQUER COISA...
E SE ESSE SENTIMENTO SE CHAMA AMOR...
...ENTÃO...

...MEU AMOR REALMENTE NÃO ERA CORRESPONDIDO.

(*) RIO TERAKAWA

NOSSA, MAYAMA-SAN!
VOCÊ POR AQUI TÃO CEDO?
BEM...
NA VERDADE NÃO SEI DIZER SE É CEDO OU NÃO...
WOH WOH
DESCULPA.
ESTÁ VOLTANDO CEDO, OU MELHOR, TARDE, DEPOIS DE VARAR A NOITE TRABALHANDO, NÃO É?
INCAPAZ DE TOMAR QUALQUER DECISÃO.
É QUE... EU TÔ MORRENDO DE SONO, MAS MINHA BARRIGA TÁ RONCANDO.
AH, MAS SERÁ QUE É MELHOR EU DORMIR ASSIM MESMO?
SE BEM QUE ESTOU SEM COMER DESDE ONTEM À NOITE...
HU, HU, HU...
AGUENTE FIRME, MAYAMA-SAN!
T... TUDO BEM.
DEIXA QUE EU FERVO A ÁGUA PRA VOCÊ. MAS... COMA SÓ UM DESSES *LAMENS* DE COPINHO, OK?
KIIIIIIIH
BLAM
DAH

BLAM
PRAH
PRAH
DAH
!?
O... O QUE FOI ISSO?!
QUEM PASSOU CORRENDO AGORA?!
MESMO MORRENDO, O MAYAMA NÃO SOLTA OS LAMENS...
O QUÊ?
ELE ENTROU NO QUARTO DO MORITA-SAN?!
AQUELE QUE DIZEM QUE É O BURACO NEGRO DO ALOJAMENTO?!
E QUE NINGUÉM ATÉ HOJE CONSEGUIU OLHAR O QUE TEM DENTRO?!
INSIRA O NÚMERO DE ACESSO.
SHINOBU
忍
GRR GRR
VAP
E TÁ DESARMANDO NA MAIOR VELOCIDADE TODO O SISTEMA DE SEGURANÇA QUE O MORITA-SAN CRIOU?!
TAC TAC TAC TAC TAC TAC TAC TAC TAC TAC
INSIRA A SENHA.
INSIRA A DATA DE NASCIMENTO.

SENHA ACEITA. ACESSO PERMITIDO.
ELE É BOM!
É INCRÍVEL! NEM O PRÓPRIO MORITA-SAN CONSEGUE O ACESSO LOGO NA PRIMEIRA TENTATIVA!!
NÃO CONSIGO ENTRAR NO MEU QUARTO...
SNIF
ぐす
ぐす
SNIF
É POR ISSO QUE ELE VIVE INDO PRO APARTAMENTO DO MAYAMA...
KAORU...? QUEM É MESMO?
イラ
GRR GRR GRR
イライラ
VOU TE ARREBENTAR SE NÃO ABRIR LOGO! ESTOU COM PRESSA!
VERIFICANDO FREQUÊNCIA DE VOZ. DIGA SEU NOME, POR FAVOR.
SOU EU!
NÃO FAZ SENTIDO TODA ESSA SEGURANÇA...
おおっ
OOOH
IDENTIFIQUE-SE, POR FAVOR.
SOU EU, O KAORU! KAORU!!
ENTÃO, KAORU-SAN. DIGA OS TRÊS ALIMENTOS DE QUE MAIS GOSTA.
CAMARÃO FRITO, ARROZ COM CURRY E FRANGO FRITO!
É VERDADE QUE VOCÊ É FÃ DA NAE YUUKI...?!
ゴ
GOWN
忍
GABHHH
AAAH! AGORA ELE TÁ TENTANDO ATRAVESSAR À FORÇA?!
!!
DAAAH
ダーッ

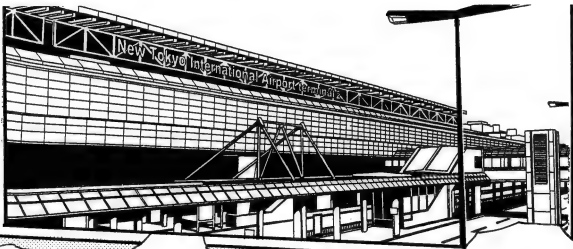
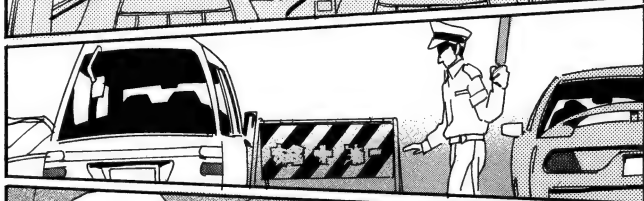
……
MAS O QUE É ISSO...?
ACHEI.
PASSAPORTE?!
……
É DO MORITA-SAN...?!
YAMAMOTO!! LEVE ISTO ATÉ O AEROPORTO DE NARITA EM 50 MINUTOS, CUSTE O QUE CUSTAR!!
PASH
DRUUUH
ENTENDIDO!

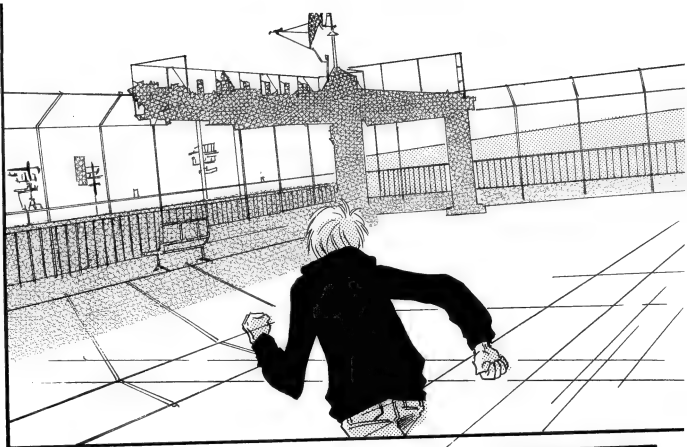
HAYASHIDA! NÃO TIRE OS OLHOS DESSE IDIOTA!
SERÁ UM PROBLEMA SE AINDA POR CIMA ELE ACABAR SE PERDENDO POR AÍ.
O YAMAMOTO ACABOU DE SAIR DAQUI COM O PASSAPORTE.
EU TAMBÉM ESTOU INDO.
PASSA-PORTE?!
NARITA?!
O MORITA-SAN...
...VAI PRA ALGUM LUGAR?!
POR QUÊ?!
COMO ASSIM...? ELE VAI A TRABALHO.
VAI PARA LOS ANGELES.
LOS ANGELES... VAI PROS ESTADOS UNIDOS?!
E QUANDO ELE VOLTA?!
SEI LÁ. TALVEZ DAQUI A SEIS MESES.
SEIS MESES?!
COM LICENÇA, ESTOU COM PRESSA.

BLAM
!?
O QUE FOI, GAROTO?
COMO SE ATREVE A ENTRAR NO MEU CARRO SEM PERMISSÃO?!
EU... EU SOU CALOURO DO MORITA-SAN...
SOU AMIGO DELE.
E-EU DISSE QUE IRIA ATÉ O AEROPORTO PRA ME DESPEDIR.
EI, GAROTO...
N-NÃO PODE ME DAR UMA CARONA?!

Acabei de fazer os rascunhos. Meu quarto está tão sujo, que parece até um pesadelo... Preciso fazer uma limpeza...

Chica Umino

......
COLOQUE O CINTO.
AH.
UFA
MUITO...
OBRIGA...
DO...
DOKHHH
AAAAARGH!

New Tokyo International Airport terminal 2
TSC, FICAMOS PARADOS. NÃO VAI DAR TEMPO.
N... NÃO POSSO ACREDITAR...
LEVAMOS...
...SÓ 50 MINUTOS ATÉ *NARITA*...
E O PASSAPORTE?
DEU TEMPO? OK.
EU NÃO CONSEGUI. ESTÃO FAZENDO FISCALIZAÇÃO NA ENTRADA.
PERDI TEMPO VINDO ATÉ AQUI. JÁ VOU VOLTAR.

VAP
!?
AH!
EI!
ESQUECI DE PERGUNTAR O NOME DELE.
CITEZIN
北
Information
North

ゴオオオオオ
GWOOOOOOH
ARF
SEU...
ARF
ARF
...IDIOTA!

O QUE VOCÊ TEM NA CABEÇA, HEIN?
ELE TEM TUDO O QUE EU QUERIA TER...
...BEM NA PALMA DAS MÃOS.
NÃO CONSIGO ENTENDER.
POR QUE ELE SEMPRE E SEMPRE...
...FAZ ESSAS COISAS SEM AVISAR NINGUÉM...?
MAS NEM SEQUER SEGURA DIREITO EM SUAS MÃOS...
...E A AGITA COM VIOLÊNCIA...
GWOOOOOOH
DESSE JEITO, VOCÊ VAI PERDER TUDO!!
TUDO MESMO!!
TEM NOÇÃO DISSO?!

......

AH!

EU...

...ESQUECI MINHA CARTEIRA.

SAÍ CORRENDO DO ALOJAMENTO E NEM ME LEMBREI.

KYAAAH

IDIOTA

C... COMO VOU FAZER PRA VOLTAR PRA CASA?

JÁ TERMINOU DE SE DESPEDIR DELE?

......

はっつ AH!

ELE... ELE VIU TUDO?!

D-DESDE QUANDO ELE TÁ AÍ?

KAAAH

SERÁ QUE ELE ME OUVIU GRITANDO?

BEM...

AGORA...

VAMOS EMBORA?

AH...

É QUE EU...

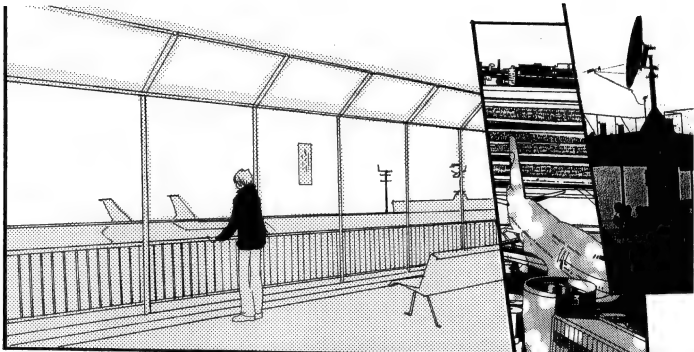
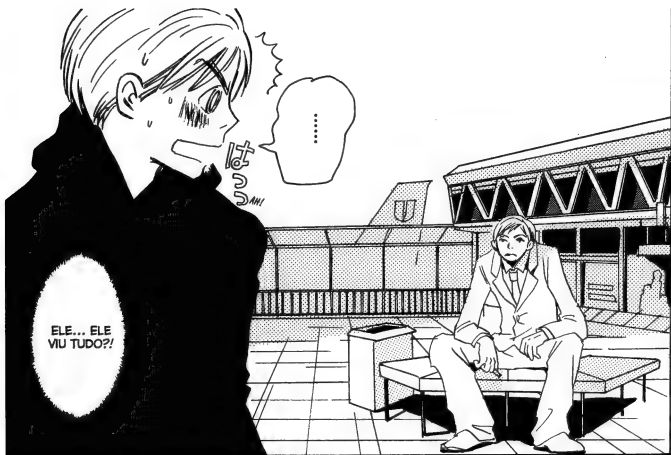
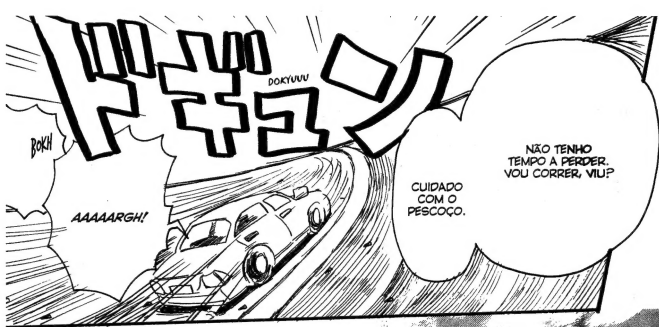
ESTE LUGAR É BEM EMPOEIRADO, HEIN?

PAF

PAF

PAF

VAI QUERER CARONA, NÃO É?

AH...

ACHEI QUE JÁ O TINHA VISTO EM ALGUM LUGAR, MAS...
......
MUITO OBRIGADO.
JÁ SEI...
AH... DESCULPE...
ELE É IDÊNTICO AO MORITA-SAN...
MAS, POR ACASO...
...VOCÊ É IRMÃO MAIS VELHO DO MORITA-SAN?
POR QUE ACHA ISSO...?
PORQUE VOCÊS SÃO BEM PARECI...
COMO PODE DIZER UMA COISA DESSAS?!
NÃO ME COMPARE ÀQUELE GAROTO GANANCIOSO!
D... DESCULPE. ENTÃO, ESTOU ENGANADO?
NÃO, EU SOU MESMO O IRMÃO MAIS VELHO DELE.
不快
NÃO GOSTOU NADA.
AH, ENTÃO EU ESTAVA CERTO...
SE TIRASSEM SUA HABILIDADE PARA GANHAR DINHEIRO, ELE NÃO PASSARIA DE UM HOMEM PRIMITIVO!

DOKYUUU
NÃO TENHO TEMPO A PERDER. VOU CORRER, VIU?
CUIDADO COM O PESCOÇO.
BOKH
AAAAARGH!
PRONTINHO, CHEGAMOS.
B-BEM...
MUITO OBRIGADO.
NO FIM DAS CONTAS, ELE ACABOU ME TRAZENDO ATÉ O ALOJAMENTO...
FICOU ENJOADO NO CARRO...
ELE É UMA BOA PESSOA.
É BEM DIFERENTE DO MORITA-SAN.
VOCÊ FICOU ÓTIMO ASSIM.
SÃO 1.000 IENES.
GYAAAH
KYAH
MALVADO
AH, SIM.
ESPERE UM POUCO.
?
CLICK
WIIIH
SUH SUH SUH SUH SUH

SÃO 47.200 IENES.
POR QUE TEM UM TAXÍMETRO NO SEU CARRO DE PASSEIO?!
IMAGEM AMPLIADA
¥47200
VEL.
BÔNUS
ZIH
REALMENTE SÃO PARECIDOS.
É O D.N.A!?

ATÉ MAIS, TAKEMOTO-*KUN*.
ESPERO QUE CONTINUE AMIGO DO SHINOBU.
HÃ? COMO SABE MEU NOME...?
ESTAVA ESCRITO NA "LISTA DE NOMES" DO SHINOBU.
"MAYAMA, DA INTELIGÊNCIA CRIMINAL", E "TAKEMOTO, O CÃO LEAL".
QUANDO...
...O MORITA-*SAN* VOLTA?
NÃO SEI DIZER AO CERTO.
MAS, PELA QUANTIDADE DE TRABALHO QUE ELE PEGOU PARA FAZER...
...ACREDITO QUE NÃO VOLTE TÃO CEDO.

Capítulo 21 – Fim